



Yale®

Ersatzteilliste

Spare parts list

Manuel de pièces détachées

Elektrokettenzug

Electric chain hoist

Palan électrique à chaîne

CPV/F

WLL 125 - 5000 kg

400 V/3-ph/50 Hz

460 V/3-ph/60 Hz

CMCO
COLUMBUS MCKINNON

COLUMBUS MCKINNON Industrial Products GmbH

P. O. Box 11 01 53 · 42301 Wuppertal · Yale-Allee 30 · 42329 Wuppertal

Phone 00 49 (0) 202/69359-0 · Fax 00 49 (0) 202/693 59-127

www.cmco.eu · www.yale.de · E-mail: info.wuppertal@cmco.eu

Ident.-No.: 09901180/09.2020

Inhaltsverzeichnis/Table of contents/Table des matières

Wartungs- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von befähigten Personen durchgeführt werden. Betriebsanleitungen und Ersatzteillisten können unter www.cmco.eu heruntergeladen werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an COLUMBUS McKINNON oder an einen Händler in ihrer Nähe.

Only allow trained technicians to perform maintenance on this product. Operating instructions and spare parts manual can be download from www.cmco.eu. Refer all communications to COLUMBUS McKINNON or your nearest distributor.

Seuls des techniciens habilités peuvent réaliser la maintenance sur ce produit. Les notices de montage et de pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.cmco.eu. Transmettre toute information au bureau COLUMBUS McKINNON rand le plus proche ou au distributeur.

| Beschreibung/Description/Description | Seite/Page/N°page |
|---|------------------------------------|
| Information zur Ersatzteilbestellung/Parts ordering information/Information sur les pièces | 3 |
| <hr/> | |
| Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass. | |
| CPV/F 2-8 | bis/up to/jusqu'en 2015 4-5 |
| CPV/F 5-4 | bis/up to/jusqu'en 2016 4-5 |
| CPVF 2-8 NE / 5-4 NE | ab/since/à partir de 12.2014 |
| CPV 2-8 NE / 5-4 NE | ab/since/à partir de 06.2016 6-7 |
| CPVF 2-18 | 8-9 |
| CPV/F 5-8 | bis/up to/jusqu'en 2019 8-9 |
| CPV/F 10-4 | bis/up to/jusqu'en 2019 8-9 |
| CPV/F 5-8 NE | ab/since/à partir de 03.2019 10-11 |
| CPV/F 10-4 NE | ab/since/à partir de 03.2019 10-11 |
| CPVF 5-18 | 12-13 |
| CPV/F 10-8 | bis/up to/jusqu'en 03.2019 12-13 |
| CPV/F 20-4 | bis/up to/jusqu'en 03.2019 12-13 |
| CPV/F 10-8 NE | ab/since/à partir de 03.2019 14-15 |
| CPV/F 20-4 NE | ab/since/à partir de 03.2019 14-15 |
| CPVF 25-8 | 16-17 |
| CPVF 50-4 | 16-17 |
| <hr/> | |
| Kettenspeicher/Chain container/Bac à chaîne | 18-19 |
| <hr/> | |
| Steuerschalter/Control switch/Boîte a boutons pendante | 20 |
| <hr/> | |
| Rollfahwerk/Pushed trolley/Chariot (direction par poussée) | 20 |
| <hr/> | |
| Haspelfahwerk/Geared trolley/Chariot (direction par chaîne) | 20 |
| <hr/> | |
| Elektrofahwerk/Electric trolley/Électro chariot | 21 |
| <hr/> | |
| Rücklieferschein/Redelivery note/Retour bon de livraison | 22-23 |
| <hr/> | |

Dieses Produkt wurde für einen wartungsarmen Einsatz entwickelt und konstruiert. Trotzdem ist es von Zeit zu Zeit erforderlich entsprechende Bauteile bzw. Verschleißteile auszutauschen.

Es wird empfohlen die folgenden Informationen zu dokumentieren:

Modellbezeichnung _____

Serien-Nr. _____

Kaufdatum _____

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte folgendes beachten:

1. Modellbezeichnung und Seriennummer vom Typenschild angeben.
2. Ersatzteilnummer und Beschreibung angeben.
3. Angaben zur Menge nicht vergessen.

ANMERKUNG

Es dürfen nur Original Yale Ersatzteile verwendet werden.
Bei Nichteinhaltung erlischt mit sofortiger Wirkung die Garantie.

These products are designed and constructed to provide long, trouble-free service. In time it may be necessary to order and install new parts to replace those that have been subjected to wear.

For your convenience and future reference it is recommended that the following information be recorded:

Model number _____

Serial number _____

Date purchased _____

When ordering replacement parts, please specify the following:

1. Model number and serial number as it appears on the name plate.
2. Part number(s) and part description as shown in this manual.
3. Quantity required.

NOTICE

Using other than genuine Yale replacement parts will invalidate the warranty.

Ce produit a été développé et construit pour une demande de maintenance très réduite. Malgré cela, il est nécessaire de remplacer de temps en temps les pièces d'usure.

Il est obligatoire d'obtenir les informations suivantes :

Description du modèle _____

N° de série _____

Date d'achat _____

Lors d'une commande de pièces détachées, il est important de noter :

1. Donner la description complète du modèle et le numéro de série sur la plaque d'identification.
2. Donner le code de la pièce détachée et sa description.
3. Ne pas oublier la quantité souhaitée.

REMARQUE

Seules les pièces détachées d'origine Yale doivent être utilisées.
Dans le cas contraire, toute garantie ne sera plus applicable.

Rücklieferungen

Für Rücklieferungen jeglicher Art (z.B. Reparatur, Garantie etc.) ist es unbedingt notwendig einen entsprechenden Rücklieferschein bei unserer Verkaufsabteilung Tel.: + 49 (0) 202/693 59-600 anzufordern. Bringen Sie diesen Rücklieferschein bitte gut sichtbar außerdem am Paket an. Bitte beachten Sie, dass Rücklieferungen ohne Rücklieferschein nicht angenommen werden können.

Garantieansprüche können nur bei Komplettlieferungen von Geräten an uns gerichtet werden. Wir behalten uns vor, Rücklieferungen auf Missbrauch, falsche Handhabung und Überlastung hin zu überprüfen.

Entsorgung



Es wird empfohlen, nach Ende der Lebensdauer des Gerätes, dieses so zu zerlegen, dass alle Bauteile entsprechend der Materialien recycelt werden können. Alle Bauteile müssen öl- und fettfrei sein.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte www.cmco.eu.

Return goods policy

For any return shipment (e.g. repair, warranty etc.) it is imperative to request the adequate return document. Please note that a return without the provided return document will not be accepted.

For this purpose please contact our sales department, at telephone + 49 (0) 202/693 59-0. The return document must be attached directly visible outside on the packaging.

Products which have been modified without Columbus McKinnon Industrial Products approval, mishandled or overloaded will not be repaired or replaced under warranty. A printed copy of the warranty which applies to this product is provided inside the product information manual.

Disposal



When the life of the product has expired, it is recommended that it be disassembled, degreased and parts separated as to materials so that they may be recycled.

For additional information contact www.cmco.eu.

Retour marchandise

Pour chaque retour de marchandises (réparation, garantie...) il est impératif de demander le document de retour. Nous vous informons qu'un retour sans ce document ne sera plus accepté. Nous vous demandons de contacter notre service commercial au N° suivant : + 49 (0) 202/693 59-0. Le document de retour doit être mis de façon visible sur l'emballage.

Une étude de prise sous garantie ne peut se faire que par retour complet de l'appareil concerné. Avant toute prise en charge, nous vérifierons les situations suivantes : retour pour mauvaise utilisation, pour mauvaise mise en application et pour surcharge.

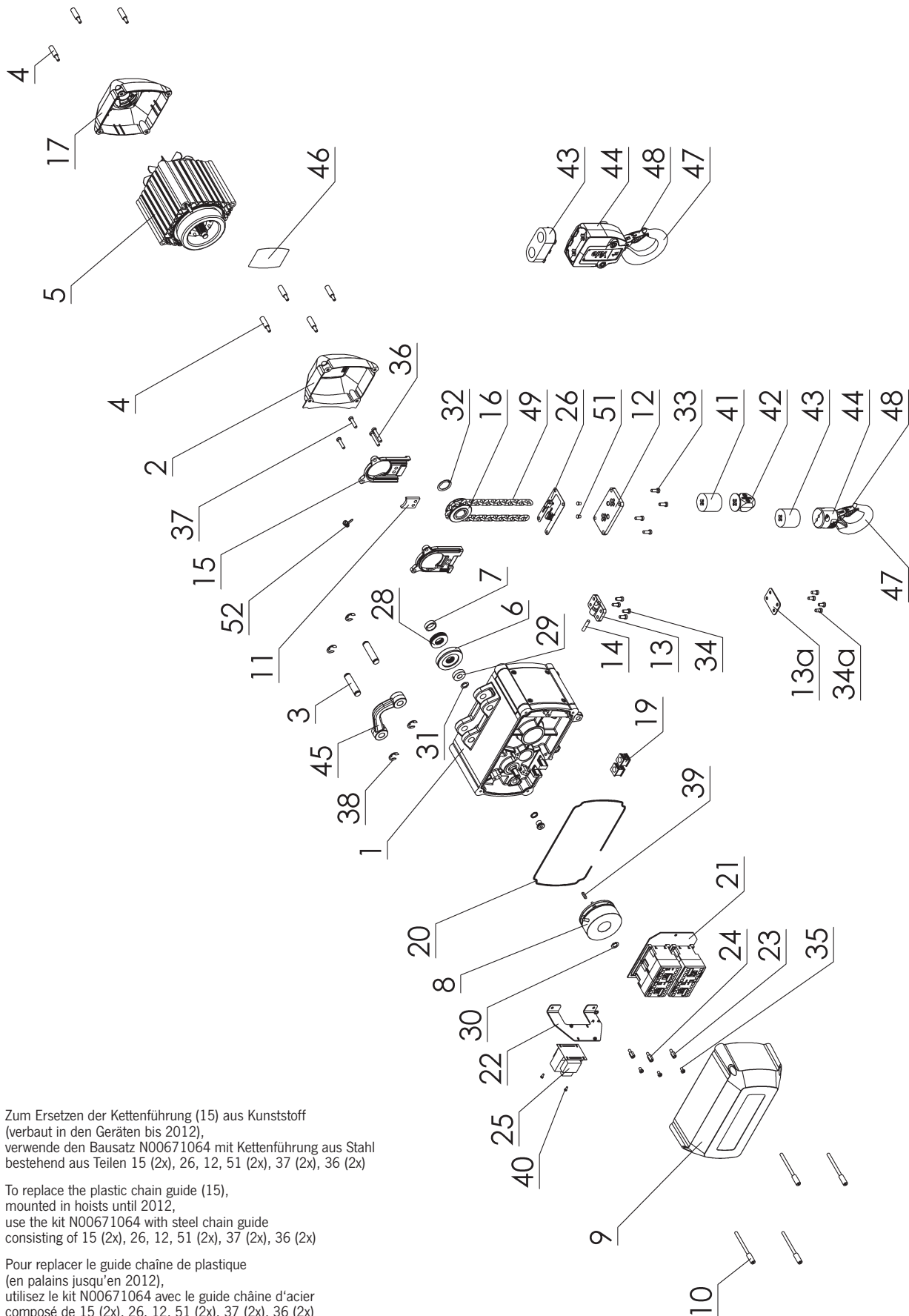
Disposition



Il est conseillé, en fin de durée de vie de l'appareil, de considérer que toutes les pièces de celui-ci sont réalisées en matière recyclable. Dans ce cas, les pièces doivent être nettoyées de toute trace d'huile et de graisse.

Pour plus d'informations, merci de contacter www.cmco.eu.

Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.
 CPVF 2-8 / 5-4 bis/up to/jusqu'en 2015
 CPV 2-8 / 5-4 bis/up to/jusqu'en 2016



Zum Ersetzen der Kettenführung (15) aus Kunststoff (verbaut in den Geräten bis 2012), verwende den Bausatz N00671064 mit Kettenführung aus Stahl bestehend aus Teilen 15 (2x), 26, 12, 51 (2x), 37 (2x), 36 (2x)

To replace the plastic chain guide (15), mounted in hoists until 2012, use the kit N00671064 with steel chain guide consisting of 15 (2x), 26, 12, 51 (2x), 37 (2x), 36 (2x)

Pour remplacer le guide chaîne de plastique (en palans jusqu'en 2012), utilisez le kit N00671064 avec le guide chaîne d'acier composé de 15 (2x), 26, 12, 51 (2x), 37 (2x), 36 (2x)

Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.
bis/up to/jusqu'en 2015/2016

| Pos. | Bezeichnung/Description/Description | CPV/F 2-8 bis/up to/jusqu'en 2015/2016 | | CPV/F 5-4 bis/up to/jusqu'en 2015/2016 | |
|------|--|--|------------------------------------|--|-----------------------------|
| | | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Menge/Quantity/ Quantité | Menge/Quantity/ Quantité |
| 1 | Getriebe, kpl./Gear box, assy./Réducteur, ass. | - | - | 1 | |
| 2 | Abdeckung/Cover load sheave/Capot moteur | 00670056 | 00670056 | 1 | |
| 3 | Tragbolzen/Suspension bolt/Axe | 00670061 | 00670061 | 2 | |
| 4 | Gehäuseschraube/Cover screw fan/Vis capot moteur | 00670062 | 00670062 | 8 | |
| 5 | Motor, kpl./Motor, assy./Moteur, ass. – Baugröße/Size/Taille 80 Motor, kpl./Motor, assy./Moteur, ass. – Baugröße/Size/Taille 80 | CPV CPVF | 00670347 00670089 | 00670347 00670089 | 1 1 |
| 6 | Kupplungsteller, kpl./Clutch plate, assy./Disque d'embrayage, ass. | 00670075 | 00670075 | 1 | |
| 7 | Distanzhülse/Spacer sleeve/Douille | 00670126 | 00670126 | 1 | |
| 8 | Bremse, kpl./Brake, assy./Frein, ass. – BFK 457-05 ² | 00670304 | 00670304 | 1 | |
| 8a | Adapterflansch für Bremse/Adapter flange brake/Flanc frein | 00670303 | 00670303 | 1 | |
| 8b | Abstandsring für Bremse/Spacer brake/Cale de distance frein | 00670305 | 00670305 | 1 | |
| 8c | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102256 | 09102256 | 3 | |
| 9 | Haube, Steuerung/Cover control/Capot, commande | 00670057 | 00670057 | 1 | |
| 10 | Schraube E-Haube/Cover screw control/Vis capot appareillage | 00670078 | 00670078 | 4 | |
| 11 | Kettenstreifer Stahl/Chain stripper, steel/Débloqueur de chaîne d'acier | N00671104 | N00671104 | 1 | |
| 12 | Entflechter/Trust buster/Plaque guide à empreintes | 00670188 | 00670188 | 1 | |
| 13 | Kettenanker/Chain anchor/Pièce chaînage | - | 00670193 | 1 | |
| 13a | Abdeckblech Kettenanker/Cover plate/Tôle de protection pièce chaînage | 00670394 | - | 1 | |
| 14 | Kettenbolzen/Chain bolt/Axe | - | 00670270 | 1 | |
| 15 | Kettenführung Stahl/Chain guide, steel/Guide chaîne d'acier ² | 00670822 | 00670822 | 2 | |
| 16 | Lastkettenrad/Load sheave/Noix de chaîne | 00670183 | 00670183 | 1 | |
| 17 | Lüfterhaube, kpl./Fan cover, assy./Capot moteur, ass. | 00670055 | 00670055 | 1 | |
| 19 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT 9 (Cabtite), mit Fahrwerk/with trolley/avec chariot | 00670087 | 00670087 | 1 | |
| 19 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT 11 (Cabtite) | 00670213 | 00670213 | 2 | |
| 20 | Getriebedichtung/Gear box gasket/Joint d'étanchéité de réducteur | 00670077 | 00670077 | 700mm | |
| 21 | Steuerplatine, kpl./Control board, assy./Carte de commande, ass. 400V/3Ph/50Hz oder/or/ou 460V/3Ph/60Hz | CPV CPVF | 00670346 00670060 | 00670346 00670060 | 1 |
| 22 | Befestigungsblech für Trafo/Mounting plate for trafo/Support pour transformateur | 00670236 | 00670236 | 1 | |
| 23 | Abstandshalter/Spacer/Entretoise | 00670177 | 00670177 | 2 | |
| 24 | Abstandshalter/Spacer/Entretoise | 00670214 | 00670214 | 1 | |
| 25 | Transformator/Transformer/Transformateur | 00670605 | 00670605 | 1 | |
| 26 | Mikroschalter, kpl./Microswitch, assy./Microrupteur, ass. | 00671043 | 00671043 | 1 | |
| 28 | Tellerfeder/Cup spring/Rondelle-ressort | 09120056 | 09120056 | 5 | |
| 29 | Rillenkugellager/Bearing/Roulement à billes | 09150032 | 09150032 | 1 | |
| 30 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | 09129042 | 09129042 | 1 | |
| 31 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | 09129038 | 09129038 | 1 | |
| 32 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | 09129001 | 09129001 | 1 | |
| 33 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102280 | 09102280 | 4 | |
| 34 | Zylinderschraube Kettenanker/Screw chain anchor/Vis pièce chaînage | - | 09101706 | 4 | |
| 34a | Zylinderschraube Kettenankerblech/Screw cover plate/Vis | 09102265 | - | 4 | |
| 35 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102287 | 09102287 | 3 | |
| 36 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102292 | 09102292 | 2 | |
| 37 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102293 | 09102293 | 2 | |
| 38 | Sicherungsscheibe/Lock washer/Rondelle | 09123038 | 09123038 | 4 | |
| 39 | Passfeder/Fitting key/Clavette | 09131084 | 09131084 | 1 | |
| 40 | Gewindeschneidschraube/Self-cutting screw/Vis | 09108054 | 09108054 | 4 | |
| 41 | Puffer Kettenendstück/Buffer chain end stop/Buffer arrêt de chaîne | 00670137 | 00670137 | 1 | |
| 42 | Kettenendstück, kpl./Chain end stop, assy./Arrêt de chaîne | 00670239 | 00670239 | 1 | |
| 43 | Puffer Unterflasche/Buffer bottom block/Buffer Moufle | 00670137 | 00670226 | 1 | |
| 44 | Unterflasche, kpl. mit Haken/Bottom block, assy. with hook/Moufle, ass. avec crochet | 00670135 | 00670209 | 1 | |
| 45 | Aufhängebügel/Suspension lug/Étrier de suspension ¹ | 00670048 | 00670048 | 1 | |
| 46 | Tragfähigkeitsschild/Capacity plate/Plaque force | 00670321 | 00670235 | 1 | |
| 47 | Haken mit Sicherheitsbügel/Hook with safety latch/Crochet avec linguet | 00670128 | 00670128 | 1 | |
| 48 | Sicherheitsbügelsatz/Safety latch kit/Linguet, ass. | 00400450 | 00400450 | 1 | |
| 49 | Lastkette/Load chain/Chaîne de charge | 07600001 | 07600001 | 3m | |
| 51 | Stößel/Ram/Pilon | 00100127 | 00100127 | 2 | |
| 52 | Befestigungsbinder/Fixing strap/Fixation cravate | 00671044 | 00671044 | 2 | |

¹ Alternative Anbindung auf Anfrage/Alternative adaption on request/Adaptation sur demande² Anzugsmomente Schrauben: Kettenführung Ma = 8,5 Nm/Bremse Ma = 2,8 Nm, Schrauben sind mit Loctite 243 gesichert

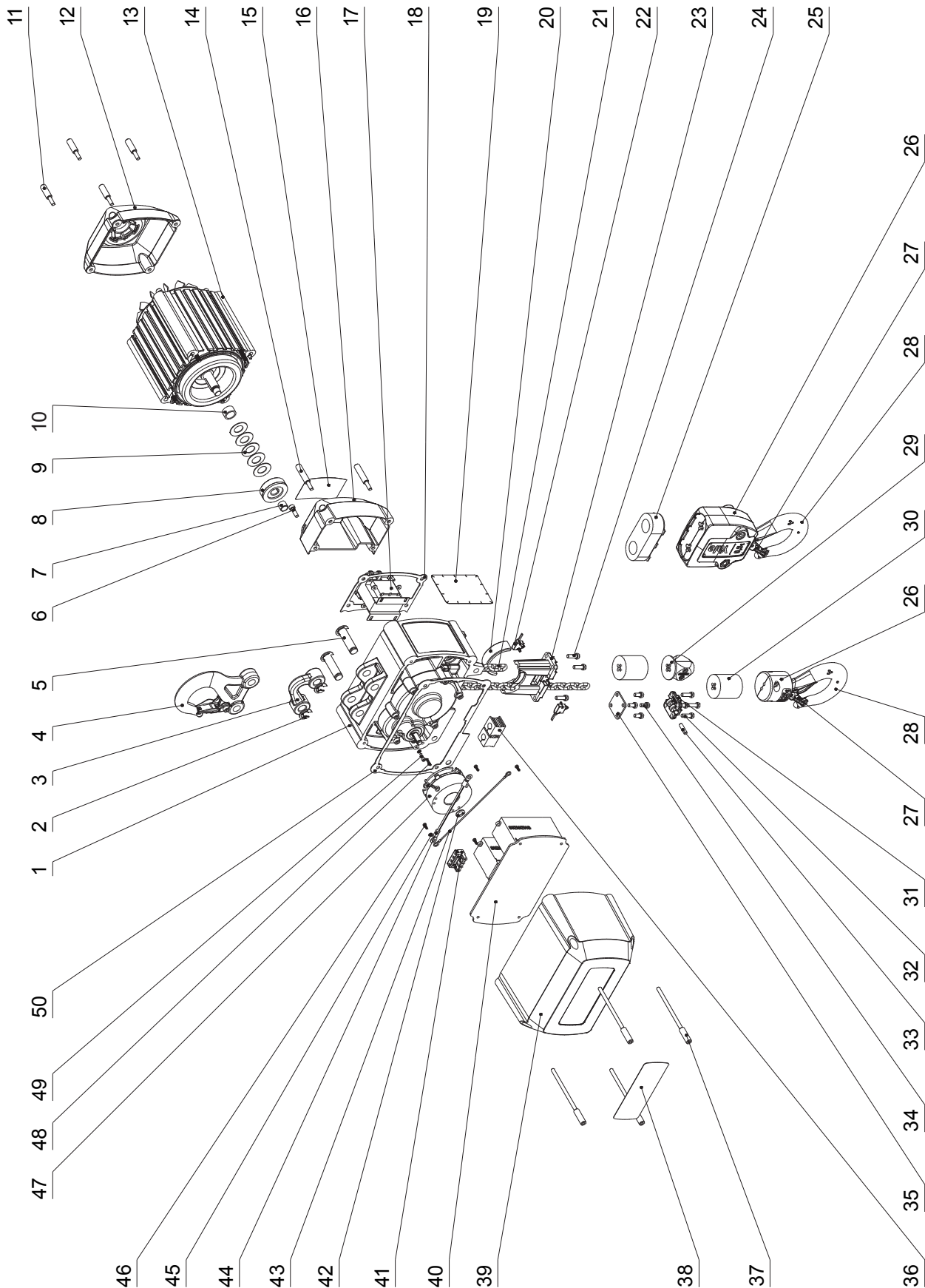
Bolting tourques screws: Chain guide Ma = 8.5 Nm/Brake Ma = 2.8 Nm, Screws locked with Loctite 243

Couple de serrage des vis: Guide chaîne Ma = 8,5 Nm/Frein Ma = 2,8 Nm, Vis bloquées avec de la Loctite 243

Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.

CPVF 2-8 NE / 5-4 NE ab/since/à partir de 12.2014

CPV 2-8 NE / 5-4 NE ab/since/à partir de 06.2016



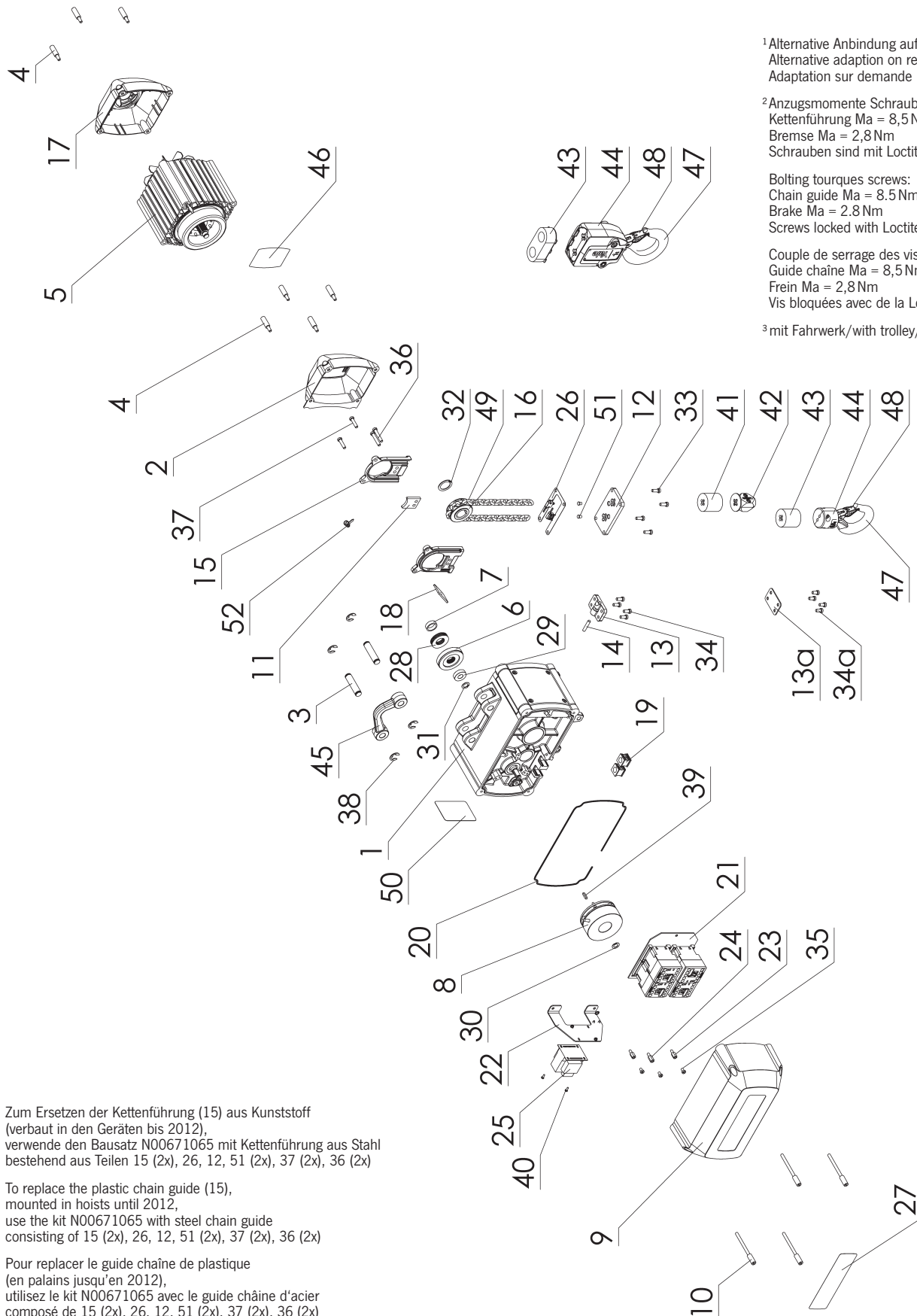
Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.
ab/since/à partir de 2014/2016

| Pos. | Bezeichnung/Description/Description | CPV/F 2-8 NE | | CPV/F 5-4 NE | |
|------|--|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| | | ab/since/à partir de 2014/2016 | Artikel-Nr./Part-No./Référence | ab/since/à partir de 2014/2016 | Artikel-Nr./Part-No./Référence |
| 1 | Getriebe, kpl./Gear box, assy./Réducteur, ass. | | 00671006 | 00671006 | 1 |
| 2 | Sicherungsscheibe/Lock washer/Rondelle | | 09123049 | 09123049 | 4 |
| 3 | Aufhängebügel/Suspension lug/Étrier de suspension ¹ | | 00671096 | 00671096 | 1 |
| 4 | Option: Traghaken/Top hook/Crochet haut | | 00670989 | 00670989 | 1 |
| 5 | Tragbolzen/Suspension bolt/Axe | | 00671036 | 00671036 | 2 |
| 6 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09102199 | 09102199 | 2 |
| 7 | Gleitlagerbuchse/Plain bearing bush/Coussinet | | 00671037 | 00671037 | 1 |
| 8 | Kupplungsteller, kpl./Clutch plate, assy./Disque d'embrayage, ass. | | 00671052 | 00671052 | 1 |
| 9 | Tellerfeder/Cup spring/Rondelle-ressort 28x14,2x0,8 | | 09120060 | 09120060 | 5 |
| 10 | Distanzhülse/Spacer sleeve/Douille 18x14x10 | | 00671041 | 00671041 | 1 |
| 11 | Deckelschraube/Screw/Vis M5x15x28 | | 00671017 | 00671017 | 4 |
| 12 | Lüfterhaube, kpl./Fan cover, assy./Capot moteur, ass. | | 00671050 | 00671050 | 1 |
| 13 | Motor, kpl./Motor, assy./Moteur, ass. – Baugröße/Size/Taille 71 | CPV NE | 00671614 | 00671614 | 1 |
| | Motor, kpl./Motor, assy./Moteur, ass. – Baugröße/Size/Taille 71 | CPVF NE | 00671031 | 00671031 | 1 |
| 14 | Deckelschraube/Screw/Vis M5x15x35 | | 00671049 | 00671049 | 2 |
| 15 | Tragfähigkeitsschild/Capacity plate/Plaque force (250 kg) | | 00671514 | – | 1 |
| 15 | Tragfähigkeitsschild/Capacity plate/Plaque force (500 kg) | | – | 00671563 | 1 |
| 16 | Abdeckung (Trafo)/Cover load sheave (Transformer)/Capot (Transformateur) | | 00670991 | 00670991 | 1 |
| 17 | Steuertransformator, kpl./Transformer, assy./Transformateur de commande, cpl. | | 00671391 | 00671391 | 1 |
| 18 | Dichtung für Abdeckung/Sealing for cover/Joint d'étanchéité pour capot | | 00671011 | 00671011 | 1 |
| 19 | Namensschild/Name plate/Plaque nom | | 00670637 | 00670637 | 1 |
| 20 | Kettenführung, oben/Chain guide, above/Guide de chaîne, en haut | | 00670994 | 00670994 | 1 |
| 21 | Lastkette/Load chain/Chaîne de charge | | 07600001 | 07600001 | 3 m |
| 22 | Mikroschalter, kpl./Microswitch, assy./Microrupteur, ass. | | 00671393 | 00671393 | 2 |
| 23 | Kettenführung, unten/Chain guide, below/Guide de chaîne, en bas | | 00670993 | 00670993 | 1 |
| 24 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09101717 | 09101717 | 4 |
| 25 | Puffer, kpl./Buffer, assy./Buffer, ass. | | – | 00670226 | 1 |
| 26 | Unterflasche, kpl. mit Haken/Bottom block, assy. with hook/Moufle, ass. avec crochet | | 00670135 | 00670209 | 1 |
| 27 | Sicherheitsbügelsatz/Safety latch kit/Linguet, ass. | | 00400450 | 00400450 | 1 |
| 28 | Haken mit Sicherheitsbügel/Hook with safety latch/Crochet avec linguet | | 00670128 | 00670128 | 1 |
| 29 | Kettenendstück, kpl./Chain end stop, assy./Arrêt de chaîne | | 00670239 | 00670239 | 1 |
| 30 | Puffer Kettenendstück/Buffer chain end stop/Buffer arrêt de chaîne | | 00670137 | – | 2 |
| 30 | Puffer Kettenendstück/Buffer chain end stop/Buffer arrêt de chaîne | | – | 00670137 | 1 |
| 31 | Kettenanker/Chain anchor/Pièce chaînage | | – | 00671005 | 1 |
| 32 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | – | 09101717 | 4 |
| 33 | Kettenbolzen/Chain bolt/Axe | | – | 00671110 | 1 |
| 34 | Abdeckblech Kettenanker/Cover plate chain anchor/ Tôle de protection pièce chaînage | | 00671112 | 00671112 | 1 |
| 35 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09102044 | 09102044 | 4 |
| 36 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT9 (Cabtite), mit Fahrwerk/with trolley/avec chariot | | 00670087 | 00670087 | 1 |
| 36 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT11 (Cabtite) | | 00670213 | 00670213 | 2 |
| 37 | Deckelschraube/Screw/Vis M5x94x28 | | 00671016 | 00671016 | 4 |
| 38 | Typenschild/Name plate/Plaque d'identification | | 00671067 | 00671067 | 1 |
| 39 | Haube, Steuerung/Cover, control/Capot, commande | | 00670990 | 00670990 | 1 |
| 40 | Steuerplatine, kpl./Control board, assy./Carte de commande, ass. 400V/3Ph/50Hz oder/or/ou 460V/3Ph/60Hz – bis/up to/jusqu'en 07.2017 | CPV NE CPVF NE | 00671551 00670846 | 00671551 00670846 | 1 |
| | Steuerplatine, kpl./Control board, assy./Carte de commande, ass. 400V/3Ph/50Hz – ab/since/à partir de 08.2017 | CPV NE CPVF NE | 192039487 192031841 | 192039487 192031841 | 1 |
| 41 | Leiterplattensteckverbinder/Board connector/Connecteur pour cartes imprimées - für Steuerschalter/for control pendant/pour boîte à boutons pendante - für Stromzuleitung/for supply cable/pour câble d'alimentation - für Fahrwerk/for trolley/pour chariot | | 00671417 00671418 00671517 | 00671417 00671418 00671517 | 1 1 1 |
| 42 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | | 09129031 | 09129031 | 1 |
| 43 | Sicherungsseil/Safety rope/Câble de sécurité | | 00671559 | 00671559 | 1 |
| 44 | Erdungskabel, kpl./Earth cable, assy./Câble de terre, cpl. | | 00671394 | 00671394 | 1 |
| 45 | Zahnscheibe/Toothed washer/Disque denté | | 09123066 | 09123066 | 2 |
| 46 | Schraube/Screw/Vis | | 00671120 | 00671120 | 4 |
| 47 | Bremse, kpl./Brake, assy./Frein, ass. – BFK 457-04 ² | | 00671392 | 00671392 | 1 |
| 48 | Passfeder/Fitting key/Clavette DIN 6885 | | 09131099 | 09131099 | 1 |
| 49 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09102319 | 09102319 | 1 |
| 50 | Dichtung für Haube, Steuerung/Sealing for cover, control/Joint d'étanchéité, commande | | 00671002 | 00671002 | 1 |

¹ Alternative Anbindung auf Anfrage/Alternative adaption on request/Adaptation sur demande

² Anzugsmomente Schrauben: Bremse Ma = 2,8 Nm, Schrauben sind mit Loctite 243 gesichert
 Bolting torques screws: Brake Ma = 2.8 Nm, Screws locked with Loctite 243
 Couple de serrage des vis: Frein Ma = 2,8Nm, Vis bloquées avec de la Loctite 243

Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.
 CPVF 2-18, CPV/F 5-8 / 10-4 bis/up to/jusqu'en 2019



¹ Alternative Anbindung auf Anfrage/
 Alternative adaption on request/
 Adaptation sur demande

² Anzugsmomente Schrauben:
 Kettenführung Ma = 8,5 Nm
 Bremse Ma = 2,8 Nm
 Schrauben sind mit Loctite 243 gesichert

Bolting torques screws:
 Chain guide Ma = 8.5 Nm
 Brake Ma = 2.8 Nm
 Screws locked with Loctite 243

Couple de serrage des vis:
 Guide chaîne Ma = 8,5 Nm
 Frein Ma = 2,8 Nm
 Vis bloquées avec de la Loctite 243

³ mit Fahrwerk/with trolley/avec chariot

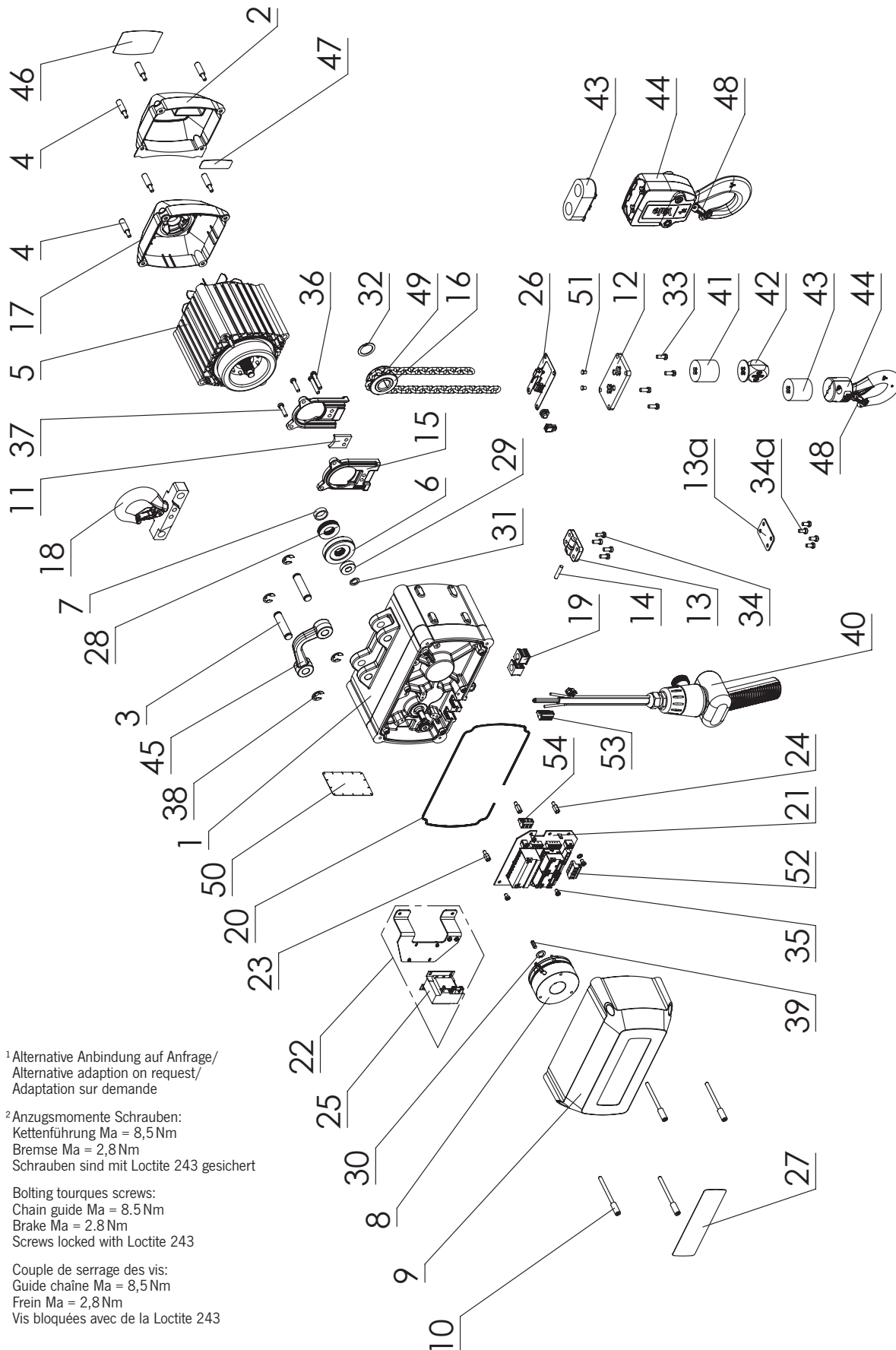
Zum Ersetzen der Kettenführung (15) aus Kunststoff
 (verbaut in den Geräten bis 2012),
 verwende den Bausatz N00671065 mit Kettenführung aus Stahl
 bestehend aus Teilen 15 (2x), 26, 12, 51 (2x), 37 (2x), 36 (2x)

To replace the plastic chain guide (15),
 mounted in hoists until 2012,
 use the kit N00671065 with steel chain guide
 consisting of 15 (2x), 26, 12, 51 (2x), 37 (2x), 36 (2x)

Pour remplacer le guide chaîne de plastique
 (en palans jusqu'en 2012),
 utilisez le kit N00671065 avec le guide chaîne d'acier
 composé de 15 (2x), 26, 12, 51 (2x), 37 (2x), 36 (2x)

| Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass. | | CPVF 2-18 | CPV/F 5-8 bis/up to/jusqu'en 2019 | CPV/F 10-4 bis/up to/jusqu'en 2019 | |
|------------------------------------|---|------------------------------------|---|--|-----------------------------|
| Pos. | Bezeichnung/Description/Description | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Menge/Quantity/ Quantité |
| 1 | Getriebe, kpl./Gear box, assy./Réducteur, ass. | - | - | - | 1 |
| 2 | Abdeckung/Cover load sheave/Capot moteur | 00670056 | 00670056 | 00670056 | 1 |
| 3 | Tragbolzen/Suspension bolt/Axe | 00670061 | 00670061 | 00670061 | 2 |
| 4 | Gehäuseschraube/Cover screw fan/Vis capot moteur | 00670062 | 00670062 | 00670062 | 8 |
| 5 | Motor, kpl./Motor, assy./Moteur, ass. – Baugröße/Size/Taille 80 CPV Motor, kpl./Motor, assy./Moteur, ass. – Baugröße/Size/Taille 80 CPVF | - 00670074 | 00670348 00670074 | 00670348 00670074 | 1 1 |
| 6 | Kupplungsteller, kpl./Clutch plate, assy./Disque d'embrayage, ass. | 00670075 | 00670075 | 00670075 | 1 |
| 7 | Distanzhülse/Spacer sleeve/Douille | 00670126 | 00670126 | 00670126 | 1 |
| 8 | Bremse, kpl./Brake, assy./Frein, ass. – BFK 457-06 ² | 00670192 | 00670192 | 00670192 | 1 |
| 9 | Haube, Steuerung/Cover control/Capot, commande | 00670057 | 00670057 | 00670057 | 1 |
| 10 | Schraube E-Haube/Cover screw control/Vis capot appareillage | 00670078 | 00670078 | 00670078 | 4 |
| 11 | Kettenstreifer/Chain stripper/Débloqueur de chaîne | 00671105 | 00671105 | 00671105 | 1 |
| 12 | Entflechter/Trust buster/Plaque guide à empreintes | 00671108 | 00671108 | 00671108 | 1 |
| 13 | Kettenanker/Chain anchor/Pièce chaînage | - | - | 00670111 | 1 |
| 13a | Abdeckblech Kettenanker/Cover plate/Tôle de protection pièce chaînage | 00670394 | 00670394 | - | 1 |
| 14 | Kettenbolzen/Chain bolt/Axe | - | - | 00670269 | 1 |
| 15 | Kettenführung/Chain guide/Guide chaîne ² | 00670823 | 00670823 | 00670823 | 2 |
| 16 | Lastkettenrad/Load sheave/Noix de chaîne | 00670109 | 00670109 | 00670109 | 1 |
| 17 | Lüfterhaube, kpl./Fan cover, assy./Capot moteur, ass. | 00670055 | 00670055 | 00670055 | 1 |
| 18 | Dichtung/Gasket/Joint | 00670356 | 00670356 | 00670356 | 1 |
| 19 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT 9 (Cabtite) ³ | 00670087 | 00670087 | 00670087 | 1 |
| 19 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT 11 (Cabtite) | 00670213 | 00670213 | 00670213 | 2 |
| 20 | Getriebedichtung/Gear box gasket/Joint d'étanchéité de réducteur | 00670077 | 00670077 | 00670077 | 700mm |
| 21 | Steuerplatine, kpl./Control board, assy./Carte de commande, ass. CPV 400 V/3 Ph/50 Hz oder/or/ou 460 V/3 Ph/60 Hz CPVF | - 00670060 | 00670346 00670060 | 00670346 00670060 | 1 |
| 22 | Befestigungsblech f. Trafo/Mounting plate f. trafo/Support pour transformateur | 00670236 | 00670236 | 00670236 | 1 |
| 23 | Abstandshalter/Spacer/Entretoise | 00670177 | 00670177 | 00670177 | 2 |
| 24 | Abstandshalter/Spacer/Entretoise | 00670214 | 00670214 | 00670214 | 1 |
| 25 | Transformator/Transformer/Transformateur | 00670605 | 00670605 | 00670605 | 1 |
| 26 | Mikroschalter, kpl./Microswitch, assy./Microrupteur, ass. | 00671043 | 00671043 | 00671043 | 1 |
| 27 | Namensschild/Name plate/Plaque nom | 00670661 | 00670661 | 00670661 | 1 |
| 28 | Tellerfeder/Cup spring/Rondelle-ressort | 09120056 | 09120056 | 09120056 | 5 |
| 29 | Rillenkugellager/Bearing/Roulement à billes | 09150032 | 09150032 | 09150032 | 1 |
| 30 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | 09129005 | 09129005 | 09129005 | 1 |
| 31 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | 09129038 | 09129038 | 09129038 | 1 |
| 32 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | 09129001 | 09129001 | 09129001 | 1 |
| 33 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102248 | 09102248 | 09102248 | 4 |
| 34 | Zylinderschraube Kettenanker/Screw chain anchor/Vis pièce chaînage | - | - | 09101706 | 4 |
| 34a | Zylinderschraube Kettenankerblech/Screw cover plate/Vis | 09102265 | 09102265 | - | 4 |
| 35 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102287 | 09102287 | 09102287 | 3 |
| 36 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102292 | 09102292 | 09102292 | 2 |
| 37 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102293 | 09102293 | 09102293 | 2 |
| 38 | Sicherungsscheibe/Lock washer/Rondelle | 09123038 | 09123038 | 09123038 | 4 |
| 39 | Passfeder/Fitting key/Clavette | 09131096 | 09131096 | 09131096 | 1 |
| 40 | Gewindeschneidschraube/Self-cutting screw/Vis | 09108054 | 09108054 | 09108054 | 4 |
| 41 | Puffer Kettenendstück/Buffer chain end stop/Buffer arrêt de chaîne | 00670134 | 00670134 | 00670134 | 1 |
| 42 | Kettenendstück, kpl./Chain end stop, assy./Arrêt de chaîne | 00670240 | 00670240 | 00670240 | 1 |
| 43 | Puffer Unterflasche/Buffer bottom block/Buffer Moufle | 00670134 | 00670134 | 00670231 | 1 |
| 44 | Unterflasche, kpl. mit Haken/Bottom block, assy. with hook/ Moufle, ass. avec crochet | 00670133 | 00670133 | 00670194 | 1 |
| 45 | Aufhängebügel/Suspension lug/Étrier de suspension ¹ | 00670048 | 00670048 | 00670048 | 1 |
| 46 | Tragfähigkeitsschild/Capacity plate/Plaque force | 00670321 | 00670235 | 00670320 | 1 |
| 47 | Haken mit Sicherheitsbügel/Hook with safety latch/Crochet avec linguet | 00670128 | 00670128 | - | 1 |
| 48 | Sicherheitsbügelsatz/Safety latch kit/Linguet, ass. | 00400450 | 00400450 | 00400451 | 1 |
| 49 | Lastkette/Load chain/Chaîne de charge | 06900001 | 06900001 | 06900001 | 3m |
| 50 | Typenschild/Name plate/Plaque d'identification CPV Typenschild/Name plate/Plaque d'identification CPVF | 00670642 00670639 | 00670642 00670639 | 00670642 00670639 | 1 1 |
| 51 | Stößel/Ram/Pilon | 00100127 | 00100127 | 00100127 | 2 |
| 52 | Befestigungsbinder/Fixing strap/Fixation cravate | 00671044 | 00671044 | 00671044 | 2 |

Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.
 CPV/F 5-8 NE / 10-4 NE ab/since/à partir de 03.2019



¹ Alternative Anbindung auf Anfrage/
 Alternative adaption on request/
 Adaptation sur demande

² Anzugsmomente Schrauben:
 Kettenführung Ma = 8,5 Nm
 Bremse Ma = 2,8 Nm
 Schrauben sind mit Loctite 243 gesichert

Bolting torques screws:
 Chain guide Ma = 8.5 Nm
 Brake Ma = 2.8 Nm
 Screws locked with Loctite 243

Couple de serrage des vis:
 Guide chaîne Ma = 8,5 Nm
 Frein Ma = 2,8 Nm
 Vis bloquées avec de la Loctite 243

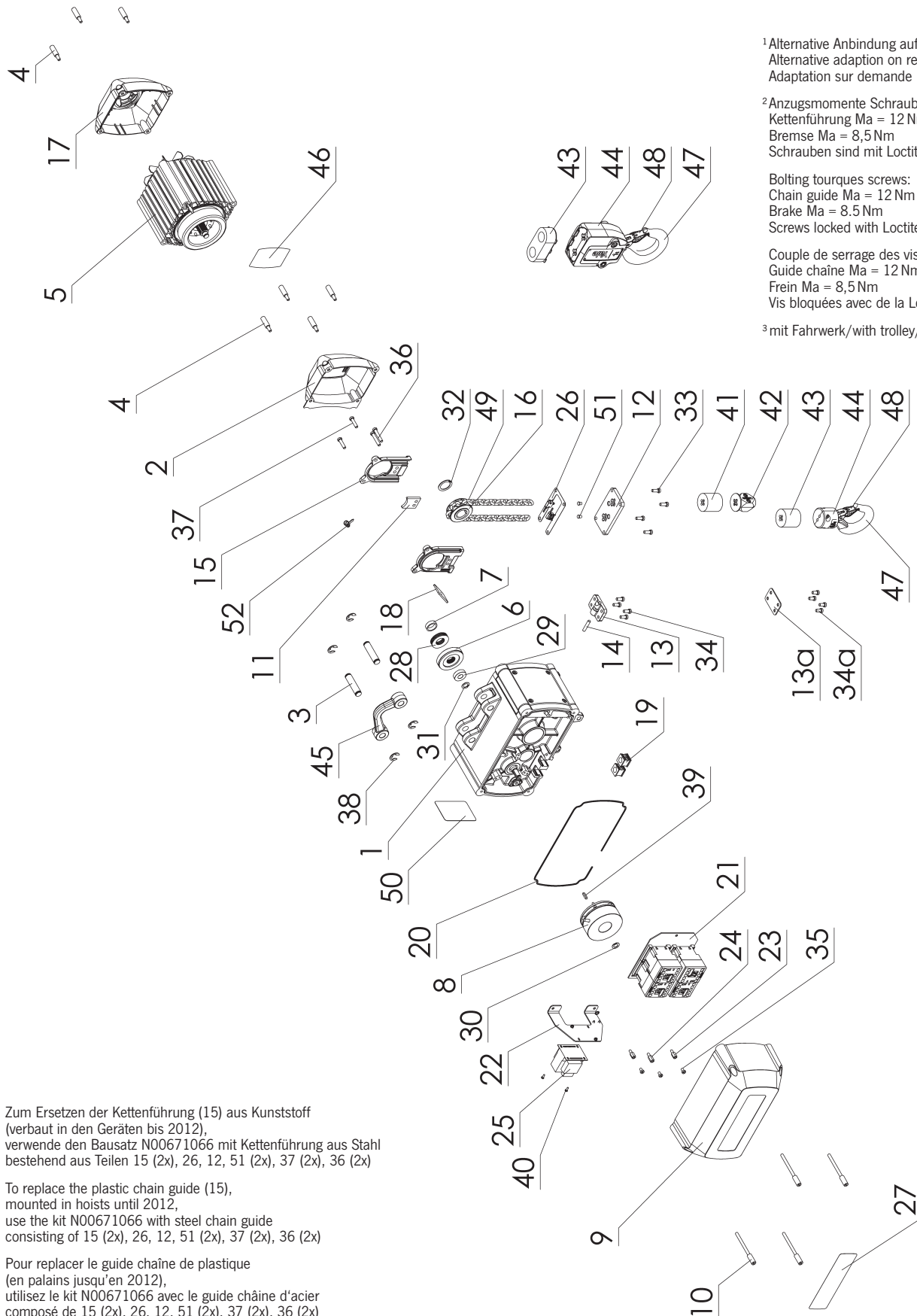
Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.
ab/since/à partir de 03.2019CPV/F 5-8 NE
ab/since/à partir de
03.2019CPV/F 10-4 NE
ab/since/à partir de
03.2019

| Pos. | Bezeichnung/Description/Description | | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Menge/Quantity/Quantité |
|------|---|---------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 1 | Getriebe, kpl./Gear box, assy./Réducteur, ass. | | 00671530 | 00671530 | 1 |
| 2 | Abdeckung/Cover load sheave/Capot moteur | | 00671525 | 00671525 | 1 |
| 3 | Tragbolzen/Suspension bolt/Axe | | 00670061 | 00670061 | 2 |
| 4 | Gehäuseschraube/Cover screw fan/Vis capot moteur | | 00670062 | 00670062 | 8 |
| 5 | Motor, kpl./Motor, assy./Moteur, ass. – Baugröße/Size/Taille 80 | CPV | 00670348 | 00670348 | 1 |
| | | CPVF | 00670074 | 00670074 | 1 |
| 6 | Kupplungsteller, kpl./Clutch plate, assy./Disque d'embrayage, ass. | | 00670075 | 00670075 | 1 |
| 7 | Distanzhülse/Spacer sleeve/Douille | | 00670126 | 00670126 | 1 |
| 8 | Bremse, kpl./Brake, assy./Frein, ass. – BFK 457-06 ² | | 00670192 | 00670192 | 1 |
| 9 | Haube, Steuerung/Cover control/Capot, commande | | 00670057 | 00670057 | 1 |
| 10 | Schraube E-Haube/Cover screw control/Vis capot appareillage | | 00670078 | 00670078 | 4 |
| 11 | Kettenstreifer/Chain stripper/Débloqueur de chaîne | | 00671105 | 00671105 | 1 |
| 12 | Entflechter/Trust buster/Plaque guide à empreintes | | 00671108 | 00671108 | 1 |
| 13 | Kettenanker/Chain anchor/Pièce chaînage | | - | 00670111 | 1 |
| 13a | Abdeckblech Kettenanker/Cover plate chain anchor/Tôle de protection pièce chaînage | | 00670394 | - | 1 |
| 14 | Kettenbolzen/Chain bolt/Axe | | - | 00670269 | 1 |
| 15 | Kettenführung/Chain guide/Guide chaîne ² | | 00670823 | 00670823 | 2 |
| 16 | Lastkettenrad/Load sheave/Noix de chaîne | | 00670109 | 00670109 | 1 |
| 17 | Lüfterhaube, kpl./Fan cover, assy./Capot moteur, ass. | | 00670055 | 00670055 | 1 |
| 18 | Option: Traghaken/Top hook/Crochet haut | | 00670425 | 00670425 | |
| 19 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT 9 (Cabtite), mit Fahrwerk/with trolley/avec chariot | | 00670087 | 00670087 | 1 |
| 19 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT 11 (Cabtite) | | 00670213 | 00670213 | 2 |
| 20 | Getriebedichtung/Gear box gasket/Joint d'étanchéité de réducteur | | 00670077 | 00670077 | 700mm |
| 21 | Steuerplatine, kpl./Control board, assy./Carte de commande, ass. 400V/3 Ph/50 Hz oder/or/ou 460V/3 Ph/60 Hz | CPV | 00670346 | 00670346 | 1 |
| | | CPVF | 00670060 | 00670060 | |
| | Steuerplatine, kpl./Control board, assy./Carte de commande, ass. 400V/3 Ph/50 Hz | CPVNE | 192036088 | 192036088 | 1 |
| | | CPVF NE | 192028498 | 192028498 | |
| 22 | Befestigungsblech mit Trafo/Mounting plate with transformer/Support avec transformateur | | 192047019 | 192047019 | 1 |
| 23 | Abstandshalter/Spacer/Entretoise | | 00670177 | 00670177 | 2 |
| 24 | Abstandshalter/Spacer/Entretoise | | 00670214 | 00670214 | 2 |
| 25 | Transformator/Transformer/Transformateur | | N00671391 | N00671391 | 1 |
| 26 | Mikroschalter, kpl./Microswitch, assy./Microrupteur, ass. | | 192048036 | 192048036 | 1 |
| 27 | Namensschild/Name plate/Plaque nom | | 00670661 | 00670661 | 1 |
| 28 | Tellerfeder/Cup spring/Rondelle-ressort | | 09120056 | 09120056 | 5 |
| 29 | Rillenkugellager/Bearing/Roulement à billes | | 09150032 | 09150032 | 1 |
| 30 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | | 09129005 | 09129005 | 1 |
| 31 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | | 09129038 | 09129038 | 1 |
| 32 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | | 09129001 | 09129001 | 1 |
| 33 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09102248 | 09102248 | 4 |
| 34 | Zylinderschraube Kettenanker/Screw chain anchor/Vis pièce chaînage | | - | 09101706 | 4 |
| 34a | Zylinderschraube Kettenankerblech/Screw cover plate/Vis | | 09102265 | - | 4 |
| 35 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09102287 | 09102287 | 4 |
| 36 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09102292 | 09102292 | 2 |
| 37 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09102293 | 09102293 | 2 |
| 38 | Sicherungsscheibe/Lock washer/Rondelle | | 09123038 | 09123038 | 4 |
| 39 | Passfeder/Fitting key/Clavette | | 09131096 | 09131096 | 1 |
| 40 | Steuerschalter/Control switch/Boîte a boutons pendante | | Seite/Page/N°page 20 | | 1 |
| 41 | Puffer Kettenendstück/Buffer chain end stop/Buffer arrêt de chaîne | | 00670134 | 00670134 | 1 |
| 42 | Kettenendstück, kpl./Chain end stop, assy./Arrêt de chaîne | | 00670240 | 00670240 | 1 |
| 43 | Puffer Unterflasche/Buffer bottom block/Buffer Moufle | | 00670134 | 00670231 | 1 |
| 44 | Unterflasche, kpl. mit Haken/Bottom block, assy. with hook/Moufle, ass. avec crochet | | 00670133 | 00670194 | 1 |
| 45 | Aufhängebügel/Suspension lug/Étrier de suspension ¹ | | 00670048 | 00670048 | 1 |
| 46 | Tragfähigkeitsschild/Capacity plate/Plaque force | | 00670235 | 00670320 | 1 |
| 47 | Dichtung/Sealing/Joint d'étanchéité | | 00671590 | 00671590 | 1 |
| 48 | Sicherheitsbügelsatz/Safety latch kit/Linguet, ass. | | 00400450 | 00400451 | 1 |
| 49 | Lastkette/Load chain/Chaîne de charge | | 06900001 | 06900001 | 3m |
| 50 | Typenschild/Name plate/Plaque d'identification | CPV | 00670642 | 00670642 | 1 |
| | | CPVF | 00670639 | 00670639 | 1 |
| 51 | Stößel/Ram/Pilon | | 00100127 | 00100127 | 2 |
| 52 | Leiterplattensteckverbinder/Board connector/Connecteur pour cartes imprimées | | 00671418 | 00671418 | 1 |
| 53 | - für Stromzuleitung/for supply cable/pour câble d'alimentation | | 00671417 | 00671417 | 1 |
| 54 | - für Steuerschalter/for control pendent/pour boîte a boutons pendante | | 00671517 | 00671517 | 1 |

Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.

CPVF 5-18

CPV/F 10-8 / 20-4 bis/up to/jusqu'en 2019



¹ Alternative Anbindung auf Anfrage/
Alternative adaption on request/
Adaptation sur demande

² Anzugsmomente Schrauben:
Kettenführung Ma = 12 Nm
Brems Ma = 8,5 Nm
Schrauben sind mit Loctite 243 gesichert

Bolting torques screws:
Chain guide Ma = 12 Nm
Brake Ma = 8.5 Nm
Screws locked with Loctite 243

Couple de serrage des vis:
Guide chaîne Ma = 12 Nm
Frein Ma = 8,5 Nm
Vis bloquées avec de la Loctite 243

³ mit Fahrwerk/with trolley/avec chariot

Zum Ersetzen der Kettenführung (15) aus Kunststoff (verbaut in den Geräten bis 2012), verwende den Bausatz N00671066 mit Kettenführung aus Stahl bestehend aus Teilen 15 (2x), 26, 12, 51 (2x), 37 (2x), 36 (2x)

To replace the plastic chain guide (15), mounted in hoists until 2012, use the kit N00671066 with steel chain guide consisting of 15 (2x), 26, 12, 51 (2x), 37 (2x), 36 (2x)

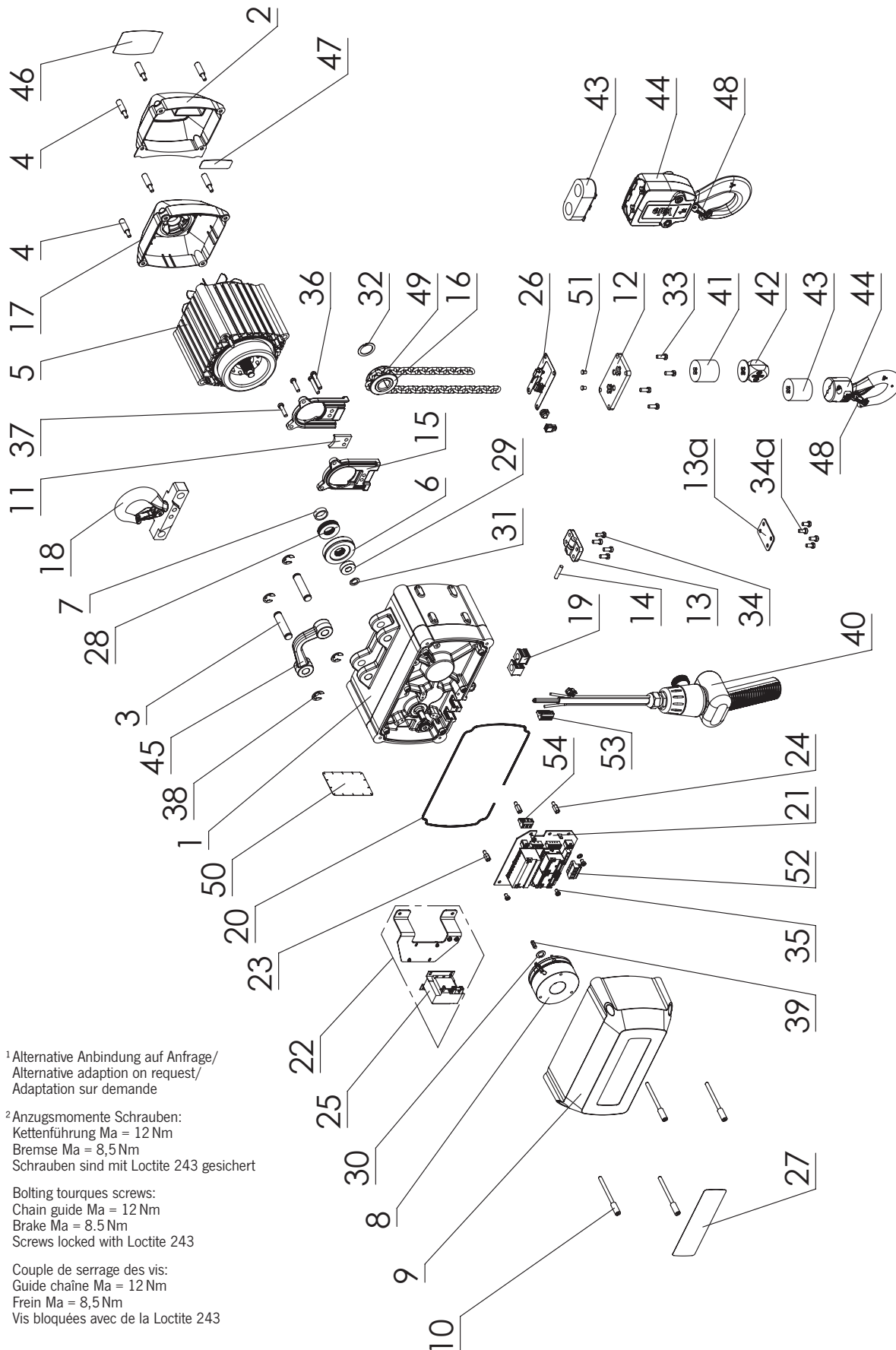
Pour remplacer le guide chaîne de plastique (en palans jusqu'en 2012), utilisez le kit N00671066 avec le guide chaîne d'acier composé de 15 (2x), 26, 12, 51 (2x), 37 (2x), 36 (2x)

Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.
bis/up to/jusqu'en 2019

| | | CPVF 5-18 | CPV/F 10-8 bis/up to/jusqu'en 2019 | CPV/F 20-4 bis/up to/jusqu'en 2019 | |
|------|---|------------------------------------|--|--|-----------------------------|
| Pos. | Bezeichnung/Description/Description | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Menge/Quantity/ Quantité |
| 1 | Getriebe, kpl./Gear box, assy./Réducteur, ass. | - | - | - | 1 |
| 2 | Abdeckung/Cover load sheave/Capot moteur | 00670170 | 00670170 | 00670170 | 1 |
| 3 | Tragbolzen/Suspension bolt/Axe | 00670185 | 00670185 | 00670185 | 2 |
| 4 | Gehäuseschraube/Cover screw fan/Vis capot moteur | 00670186 | 00670186 | 00670186 | 8 |
| 5 | Motor, kpl./Motor, assy./Moteur, ass. – Baugröße/Size/Taille 90 CPV Motor, kpl./Motor, assy./Moteur, ass. – Baugröße/Size/Taille 90 CPVF | - 00670138 | 00670349 00670138 | 00670349 00670138 | 1 1 |
| 6 | Kupplungsteller, kpl./Clutch plate, assy./Disque d'embrayage, ass. | 00670148 | 00670148 | 00670148 | 1 |
| 7 | Distanzhülse/Spacer sleeve/Douille | 00670152 | 00670152 | 00670152 | 1 |
| 8 | Bremse, kpl./Brake, assy./Frein, ass. – BFK 457-08 ² – BFK 457-10 ² | - 00670755 | 00670068 - | 00670068 - | 1 |
| 9 | Haube, Steuerung/Cover control/Capot, commande | 00670171 | 00670171 | 00670171 | 1 |
| 10 | Schraube E-Haube/Cover screw control/Vis capot appareillage | 00670187 | 00670187 | 00670187 | 4 |
| 11 | Kettenstreifer/Chain stripper/Débloqueur de chaîne | 00671106 | 00671106 | 00671106 | 1 |
| 12 | Entflechter/Trust buster/Plaque guide à empreintes | 00671109 | 00671109 | 00671109 | 1 |
| 13 | Kettenanker/Chain anchor/Pièce chaînage | - | - | 00670172 | 1 |
| 13a | Abdeckblech Kettenanker/Cover plate/Tôle de protection pièce chaînage | 00670395 | 00670395 | - | 1 |
| 14 | Kettenbolzen/Chain bolt/Axe | - | - | 00670271 | 1 |
| 15 | Kettenführung/Chain guide/Guide chaîne ² | 00670757 | 00670757 | 00670757 | 2 |
| 16 | Lastkettenrad/Load sheave/Noix de chaîne | 00670190 | 00670190 | 00670190 | 1 |
| 17 | Lüfterhaube, kpl./Fan cover, assy./Capot moteur, ass. | 00670243 | 00670243 | 00670243 | 1 |
| 18 | Dichtung/Gasket/Joint | 00670356 | 00670356 | 00670356 | 1 |
| 19 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT 9 (Cabtite) ³ | 00670087 | 00670087 | 00670087 | 1 |
| 19 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT 11 (Cabtite) | 00670213 | 00670213 | 00670213 | 2 |
| 20 | Getriebedichtung/Gear box gasket/Joint d'étanchéité de réducteur | 00670077 | 00670077 | 00670077 | 920mm |
| 21 | Steuerplatine, kpl./Control board, assy./Carte de commande, ass. CPV 400V/3 Ph/50 Hz oder/or/ou 460V/3 Ph/60 Hz CPVF | - 00670060 | 00670346 00670060 | 00670346 00670060 | 1 |
| 22 | Befestigungsblech f. Trafo/Mounting plate f. trafo/Support pour transformateur | 00670238 | 00670238 | 00670238 | 1 |
| 23 | Abstandshalter/Spacer/Entretoise | 00670177 | 00670177 | 00670177 | 2 |
| 24 | Abstandshalter/Spacer/Entretoise | 00670214 | 00670214 | 00670214 | 1 |
| 25 | Transformator/Transformer/Transformateur | 00670605 | 00670605 | 00670605 | 1 |
| 26 | Mikroschalter, kpl./Microswitch, assy./Microrupteur, ass. | 00671042 | 00671042 | 00671042 | 1 |
| 27 | Namensschild/Name plate/Plaque nom | 00670662 | 00670662 | 00670662 | 1 |
| 28 | Tellerfeder/Cup spring/Rondelle-ressort | 09120055 | 09120055 | 09120055 | 5 |
| 29 | Rillenkugellager/Bearing/Roulement à billes | 09151139 | 09151139 | 09151139 | 1 |
| 30 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | 09129033 | 09129033 | 09129033 | 1 |
| 31 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | 09129023 | 09129023 | 09129023 | 1 |
| 32 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | 09129043 | 09129043 | 09129043 | 1 |
| 33 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102281 | 09102281 | 09102281 | 4 |
| 34 | Zylinderschraube Kettenanker/Screw chain anchor/Vis pièce chaînage | - | - | 09101707 | 4 |
| 34a | Zylinderschraube Kettenankerblech/Screw cover plate/Vis | 09102260 | 09102260 | - | 4 |
| 35 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102287 | 09102287 | 09102287 | 3 |
| 36 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102301 | 09102301 | 09102301 | 2 |
| 37 | Zylinderschraube/Screw/Vis | 09102306 | 09102306 | 09102306 | 2 |
| 38 | Sicherungsscheibe/Lock washer/Rondelle | 09123027 | 09123027 | 09123027 | 4 |
| 39 | Passfeder/Fitting key/Clavette | 09131069 | 09131069 | 09131069 | 1 |
| 40 | Gewindeschneidschraube/Self-cutting screw/Vis | 09108054 | 09108054 | 09108054 | 4 |
| 41 | Puffer Kettenendstück/Buffer chain end stop/Buffer arrêt de chaîne | 00670251 | 00670251 | 00670251 | 1 |
| 42 | Kettenendstück, kpl./Chain end stop, assy./Arrêt de chaîne | 00670241 | 00670241 | 00670241 | 1 |
| 43 | Puffer Unterflasche/Buffer bottom block/Buffer Moufle | 00670251 | 00670251 | 00670263 | 1 |
| 44 | Unterflasche, kpl. mit Haken/Bottom block, assy. with hook/ Moufle, ass. avec crochet | 00670954 | 00670256 | 00670260 | 1 |
| 45 | Aufhängebügel/Suspension lug/Étrier de suspension ¹ | 00670184 | 00670184 | 00670184 | 1 |
| 46 | Tragfähigkeitsschild/Capacity plate/Plaque force | 00670753 | 00670268 | 00670325 | 1 |
| 47 | Haken mit Sicherheitsbügel/Hook with safety latch/Crochet avec linguet | - | - | - | 1 |
| 48 | Sicherheitsbügelsatz/Safety latch kit/Linguet, ass. | 00400451 | 00400451 | 00400647 | 1 |
| 49 | Lastkette/Load chain/Chaîne de charge | 06900002 | 06900002 | 06900002 | 3m |
| 50 | Typenschild/Name plate/Plaque d'identification CPV Typenschild/Name plate/Plaque d'identification CPVF | 00670647 00670644 | 00670647 00670644 | 00670647 00670644 | 1 1 |
| 51 | Stößel/Ram/Pilon | 00100127 | 00100127 | 00100127 | 2 |
| 52 | Befestigungsbinder/Fixing strap/Fixation cravate | 00671044 | 00671044 | 00671044 | 2 |

Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.

CPV/F 10-8 NE / 20-4 NE ab/since/à partir de 03.2019



¹ Alternative Anbindung auf Anfrage/
Alternative adaption on request/
Adaptation sur demande

² Anzugsmomente Schrauben:
Kettenführung Ma = 12 Nm
Bremsen Ma = 8,5 Nm
Schrauben sind mit Loctite 243 gesichert

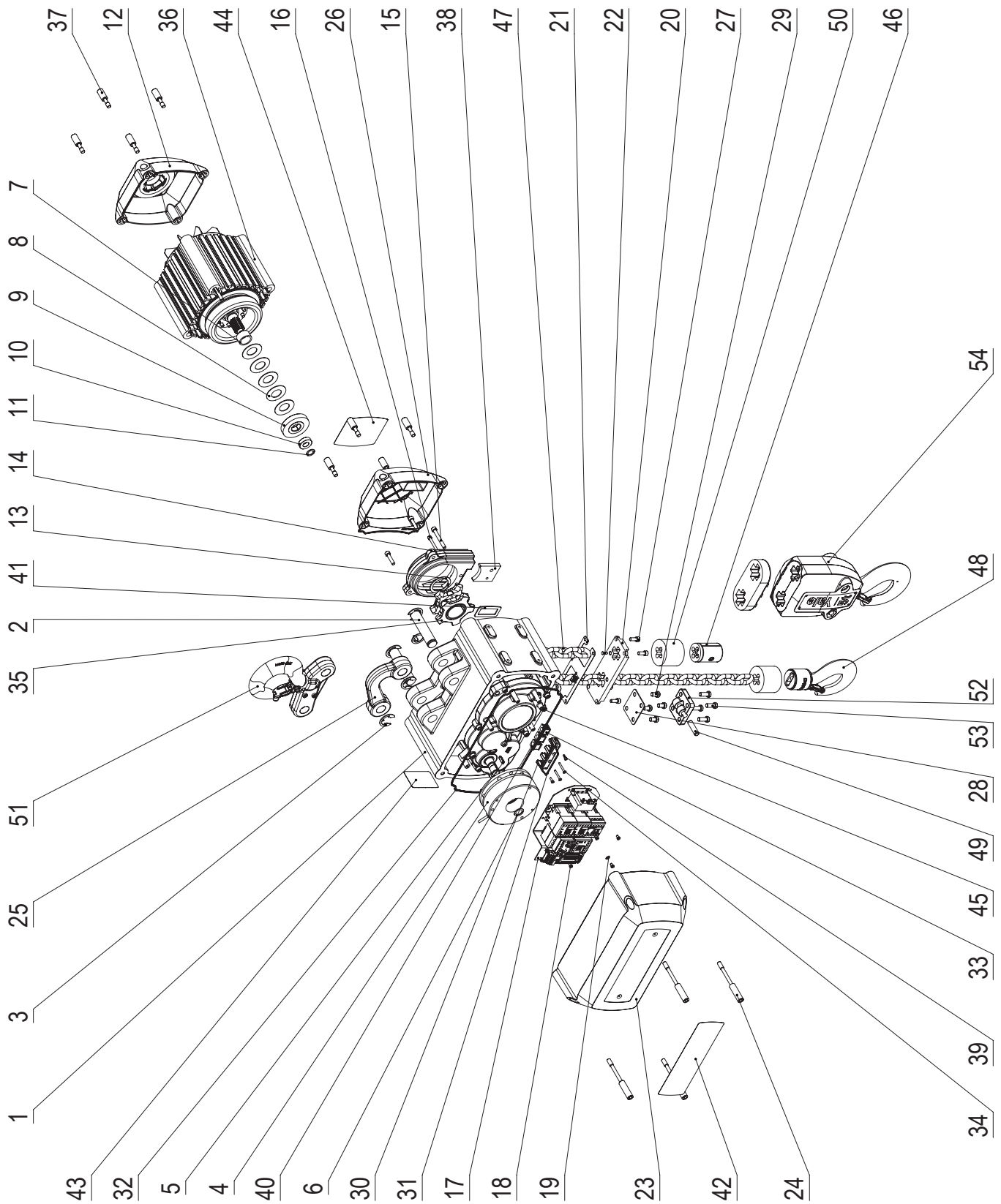
Bolting torques screws:
Chain guide Ma = 12 Nm
Brake Ma = 8.5 Nm
Screws locked with Loctite 243

Couple de serrage des vis:
Guide chaîne Ma = 12 Nm
Frein Ma = 8,5 Nm
Vis bloquées avec de la Loctite 243

Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.
ab/since/à partir de 03.2019CPV/F 10-8 NE
ab/since/à partir de
03.2019CPV/F 20-4 NE
ab/since/à partir de
03.2019

| Pos. | Bezeichnung/Description/Description | | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Menge/Quantity/Quantité |
|------|---|--------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 1 | Getriebe, kpl./Gear box, assy./Réducteur, ass. | | 00671531 | 00671531 | 1 |
| 2 | Abdeckung/Cover load sheave/Capot moteur | | 00671546 | 00671546 | 1 |
| 3 | Tragbolzen/Suspension bolt/Axe | | 00670185 | 00670185 | 2 |
| 4 | Gehäuseschraube/Cover screw fan/Vis capot moteur | | 00670186 | 00670186 | 8 |
| 5 | Motor, kpl./Motor, assy./Moteur, ass. – Baugröße/Size/Taille 90 | CPV | 00670349 | 00670349 | 1 |
| | | CPVF | 00670138 | 00670138 | 1 |
| 6 | Kupplungsteller, kpl./Clutch plate, assy./Disque d'embrayage, ass. | | 00670148 | 00670148 | 1 |
| 7 | Distanzhülse/Spacer sleeve/Douille | | 00670152 | 00670152 | 1 |
| 8 | Bremse, kpl./Brake, assy./Frein, ass. – BFK 457-08 ² | | 00670068 | 00670068 | 1 |
| 9 | Haube, Steuerung/Cover control/Capot, commande | | 00670171 | 00670171 | 1 |
| 10 | Schraube E-Haube/Cover screw control/Vis capot appareillage | | 00670187 | 00670187 | 4 |
| 11 | Kettenstreifer/Chain stripper/Débloqueur de chaîne | | 00671106 | 00671106 | 1 |
| 12 | Entflechter/Trust buster/Plaque guide à empreintes | | 00671109 | 00671109 | 1 |
| 13 | Kettenanker/Chain anchor/Pièce chaînage | | - | 00670172 | 1 |
| 13a | Abdeckblech Kettenanker/Cover plate chain anchor/Tôle de protection pièce chaînage | | 00670395 | - | 1 |
| 14 | Kettenbolzen/Chain bolt/Axe | | - | 00670271 | 1 |
| 15 | Kettenführung/Chain guide/Guide chaîne ² | | 00670757 | 00670757 | 2 |
| 16 | Lastkettenrad/Load sheave/Noix de chaîne | | 00670190 | 00670190 | 1 |
| 17 | Lüfterhaube, kpl./Fan cover, assy./Capot moteur, ass. | | 00670243 | 00670243 | 1 |
| 18 | Option: Traghaken/Top hook/Crochet haut | | 00670470 | 00670470 | 1 |
| 19 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT 9 (Cabtite), mit Fahrwerk/with trolley/avec chariot | | 00670087 | 00670087 | 1 |
| 19 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT 11 (Cabtite) | | 00670213 | 00670213 | 2 |
| 20 | Getriebedichtung/Gear box gasket/Joint d'étanchéité de réducteur | | 00670077 | 00670077 | 920mm |
| 21 | Steuerplatine, kpl./Control board, assy./Carte de commande, ass. 400V/3Ph/50Hz oder/or/ou 460V/3Ph/60Hz | CPV | 00670346 | 00670346 | 1 |
| | | CPVF | 00670060 | 00670060 | |
| | Steuerplatine, kpl./Control board, assy./Carte de commande, ass. 400V/3Ph/50Hz | CPVNE | 192036088 | 192036088 | 1 |
| | | CPVFNE | 192028498 | 192028498 | |
| 22 | Befestigungsblech mit Trafo/Mounting plate with transformer/Support avec transformateur | | 192047020 | 192047020 | 1 |
| 23 | Abstandshalter/Spacer/Entretoise | | 00670177 | 00670177 | 2 |
| 24 | Abstandshalter/Spacer/Entretoise | | 00670214 | 00670214 | 1 |
| 25 | Transformator/Transformer/Transformateur | | 00671391 | 00671391 | 1 |
| 26 | Mikroschalter, kpl./Microswitch, assy./Microrupteur, ass. | | 192048035 | 192048035 | 1 |
| 27 | Namensschild/Name plate/Plaque nom | | 00670662 | 00670662 | 1 |
| 28 | Tellerfeder/Cup spring/Rondelle-ressort | | 09120055 | 09120055 | 5 |
| 29 | Rillenkugellager/Bearing/Roulement à billes | | 09151139 | 09151139 | 1 |
| 30 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | | 09129033 | 09129033 | 1 |
| 31 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | | 09129023 | 09129023 | 1 |
| 32 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip | | 09129043 | 09129043 | 1 |
| 33 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09102281 | 09102281 | 4 |
| 34 | Zylinderschraube Kettenanker/Screw chain anchor/Vis pièce chaînage | | - | 09101707 | 4 |
| 34a | Zylinderschraube Kettenankerblech/Screw cover plate/Vis | | 09102260 | - | 4 |
| 35 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09102287 | 09102287 | 3 |
| 36 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09102301 | 09102301 | 2 |
| 37 | Zylinderschraube/Screw/Vis | | 09102306 | 09102306 | 2 |
| 38 | Sicherungsscheibe/Lock washer/Rondelle | | 09123027 | 09123027 | 4 |
| 39 | Passfeder/Fitting key/Clavette | | 09131069 | 09131069 | 1 |
| 40 | Steuerschalter/Control switch/Boîte a boutons pendante | | Seite/Page/N°page 20 | | |
| 41 | Puffer Kettenendstück/Buffer chain end stop/Buffer arrêt de chaîne | | 00670251 | 00670251 | 1 |
| 42 | Kettenendstück, kpl./Chain end stop, assy./Arrêt de chaîne | | 00670241 | 00670241 | 1 |
| 43 | Puffer Unterflasche/Buffer bottom block/Buffer Moufle | | 00670251 | 00670263 | 1 |
| 44 | Unterflasche, kpl. mit Haken/Bottom block, assy. with hook/Moufle, ass. avec crochet | | 00670256 | 00670260 | 1 |
| 45 | Aufhängebügel/Suspension lug/Étrier de suspension ¹ | | 00670184 | 00670184 | 1 |
| 46 | Tragfähigkeitsschild/Capacity plate/Plaque force | | 00670268 | 00670325 | 1 |
| 47 | Dichtung/Sealing/Joint d'étanchéité | | 00671549 | 00671549 | 1 |
| 48 | Sicherheitsbügelsatz/Safety latch kit/Linguet, ass. | | 00400451 | 00400647 | 1 |
| 49 | Lastkette/Load chain/Chaîne de charge | | 06900002 | 06900002 | 3m |
| 50 | Typenschild/Name plate/Plaque d'identification | CPV | 00670647 | 00670647 | 1 |
| | | CPVF | 00670644 | 00670644 | 1 |
| 51 | Stößel/Ram/Pilon | | 00100127 | 00100127 | 2 |
| 52 | Leiterplattensteckverbinder/Board connector/Connecteur pour cartes imprimées | | 00671418 | 00671418 | 1 |
| 53 | - für Stromzuleitung/for supply cable/pour câble d'alimentation | | 00671417 | 00671417 | 1 |
| 54 | - für Steuerschalter/for control pendent/pour boîte a boutons pendante | | 00671517 | 00671517 | 1 |

Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass.
 CPVF 25-8 / 50-4



| Gerät, kpl./Hoist assy./Palan ass. | | CPVF 25-8 | CPVF 50-4 | |
|------------------------------------|---|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Pos. | Bezeichnung/Description/Description | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Menge/Quantity/Quantité |
| 1 | Getriebe, kpl./Gear box, assy./Réducteur, ass. | N00671247 | N00671247 | 1 |
| 2 | Tragbolzen/Suspension bolt/Axe | N00671244 | N00671244 | 2 |
| 3 | Sicherungsscheibe/Lock washer/Rondelle DIN 6799-24-FSt | N09123053 | N09123053 | 4 |
| 4 | Bremse, kpl./Brake, assy./Frein, ass. – BFK 457-12 ² | N0671298 | N0671298 | 1 |
| 5 | Passfeder/Fitting key/Clavette | N09131017 | N09131017 | 1 |
| 6 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip DIN 471-20x1,2 | N09129025 | N09129025 | 1 |
| 7 | Distanzhülse/Spacer sleeve/Douille 36x28,5x9,75 | N00671289 | N00671289 | 1 |
| 8 | Tellerfeder/Cup spring/Rondelle-ressort C56 DIN 2093 | N09120061 | N09120061 | 5 |
| 9 | Kupplungsteller, kpl./Clutch plate, assy./Disque d'embrayage, ass. | N00671299 | N00671299 | 1 |
| 10 | Kugellager/Bearing/Roulement à billes | N09151194 | N09151194 | 1 |
| 11 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip DIN 471-17x1 | N09129029 | N09129029 | 1 |
| 12 | Lüfterhaube, kpl./Fan cover, assy./Capot moteur, ass. | N00671300 | N00671300 | 1 |
| 13 | Sicherungsring/Retaining ring/Circlip DIN 471-48x1,75 | N09129078 | N09129078 | 1 |
| 14 | Kettenführung/Chain guide/Guide chaîne ² | N00671304 | N00671304 | 1 |
| 15 | Zylinderschraube/Screw/Vis | N09102214 | N09102214 | 1 |
| 16 | Zylinderschraube/Screw/Vis | N09102195 | N09102195 | 1 |
| 17 | Steuerplatine, kpl./Control board, assy./Carte de commande, ass. | N00671302 | N00671302 | 1 |
| 18 | Zylinderschraube/Screw/Vis DIN 7984-M5x8-8.8-Zn | N09102287 | N09102287 | 4 |
| 19 | Zahnscheibe/Toothed washer/Disque denté DIN 6797-J5,3-FSt | N09123055 | N09123055 | 1 |
| 20 | Entflechter/Trust buster/Plaque guide à empreintes | N00671306 | N00671306 | 1 |
| 21 | Mikroschalter, kpl./Microswitch, assy./Microrupteur, ass. | N00671308 | N00671308 | 1 |
| 22 | Stößel/Ram/Pilon | N00671309 | N00671309 | 2 |
| 23 | Haube/Cover/Capot | N00671310 | N00671310 | 1 |
| 24 | Deckelschraube/Screw/Vis | N00671311 | N00671311 | 4 |
| 25 | Aufhängebügel/Suspension lug/Étrier de suspension ¹ | N00671313 | N00671313 | 1 |
| 26 | Abdeckung/Cover load sheave/Capot | N00671314 | N00671314 | 1 |
| 27 | Zylinderschraube/Screw/Vis DIN EN ISO 4762-M8x20-8.8 | N09102029 | N09102029 | 4 |
| 28 | Abdeckblech Kettenanker/Cover plate/Tôle de protection pièce chaînage | N00671316 | – | 1 |
| 29 | Zylinderschraube/Screw/Vis | N09102288 | – | 4 |
| 30 | Adapter Cabtite/Adapter Cabtite/Adaptateur Cabtite | N00671317 | N00671317 | 1 |
| 31 | Adapter für Dichtung/Adapter for gasket/Adaptateur pour joint | N00671318 | N00671318 | 1 |
| 32 | Dichtung für Haube, Steuerung/Sealing for cover, control/Joint d'étanchéité, commande | N00671319 | N00671319 | 1 |
| 33 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil KT 11 (Cabtite) | N00671446 | N00671446 | 2 |
| 34 | Schraube/Screw/Vis | N09103058 | N09103058 | 2 |
| 35 | Lastkettenrad/Load sheave/Noix de chaîne | N00671362 | N00671362 | 1 |
| 36 | Motor, kpl./Motor, assy./Moteur, ass. – Baugröße/Size/Taille 112 | CPV | N00671269 | 1 |
| 37 | Gehäuseschraube/Cover screw fan/Vis capot moteur M10 | N00671315 | N00671315 | 8 |
| 38 | Kettenstreifer/Chain stripper/Débloqueur de chaîne | N00671427 | N00671427 | 1 |
| 39 | Zylinderschraube/Screw/Vis DIN EN ISO 4762-M4x12-8.8 | N09102219 | N09102219 | 2 |
| 40 | Kabeltülle/Cable sleeve/Passe-fil | N00671194 | N00671194 | 1 |
| 41 | Dichtung für Kabel/Gasket for cable/Joint pour cable | N00671560 | N00671560 | 1 |
| 42 | Typenschild/Name plate/Plaque d'identification | 192030808 | 192030808 | 1 |
| 43 | Typenschild/Name plate/Plaque d'identification 2G | 192030803 | 192030803 | 1 |
| 44 | Tragfähigkeitsschild/Capacity plate/Plaque force | 192030798 | – | 1 |
| 45 | Seilklemme/Rope clamp/Crampon cable | N00605355 | N00605355 | 1 |
| 46 | Kettenendstück, kpl./Chain end stop, assy./Arrêt de chaîne | N00609995 | – | 2 |
| 47 | Lastkette/Load chain/Chaîne de charge | N06109488 | N06109488 | 3 m |
| 48 | Unterflasche, kpl. mit Haken/Bottom block, assy. with hook/Moufle, ass. avec crochet | N00600641 | N00608855 | 1 |
| 49 | Kettenbolzen/Chain bolt/Axe | – | – | 2 |
| 50 | Puffer/Buffer/Buffer | N00670251 | – | 2 |
| 51 | Option: Traghaken/Top hook/Crochet haut | Option | Option | 1 |
| 52 | Kettenanker/Chain anchor/Pièce chaînage | – | 192026575 | 1 |
| 53 | Zylinderschraube/Screw/Vis DIN 7984-M10x25-8.8 | – | N09102036 | 4 |
| 54 | Unterflasche kpl., 2 Strang / Bottom block assy., double reeving / Moufle ass | – | 192026601 | 2 |

¹ Alternative Anbindung auf Anfrage/Alternative adaption on request/Adaptation sur demande

² Anzugsmomente Schrauben: Kettenführung M8 = 12 Nm, M6 = 8,5 Nm/Bremse Ma = 8,5 Nm, Schrauben sind mit Loctite 243 gesichert
 Bolting torques screws: Chain guide M8 = 12 Nm, M6 = 8,5 Nm/Brake Ma = 8,5 Nm, Screws locked with Loctite 243
 Couple de serrage des vis: Guide chaîne M8 = 12 Nm, M6 = 8,5 Nm/Frein Ma = 8,5 Nm, Vis bloquées avec de la Loctite 243

Ersatzteilliste/Spare parts list/List articles

Kettenspeicher,
inkl. Befestigung

Chain container,
incl. fixing kit

Bac à chaîne,
incl. kit de fixation

| | CPV/F 2-8 NE CPV/F 5-4 NE | CPV/F 5-8 CPV/F 10-4 CPV/F 2-8 CPV/F 5-4 bis/up to/jusqu'en 2015-16 CPVF 2-18 | CPV/F 5-8 NE CPV/F 10-4 NE |
|--|------------------------------------|---|------------------------------------|
| Bezeichnung/Description/Description | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Artikel-Nr./Part-No./ Référence |
| Kettenspeicher – Größe I/Chain container, assy. – Size I/Bac à chaîne, ass. – Taille I für ... m Kettenlänge/for ... m chain/pour ... metres de chaîne | 06900043 15m | 06900003 10m | 06900003+ +192062586 10m |
| Kettenspeicher – Größe II/Chain container, assy. – Size II/Bac à chaîne, ass. – Taille II für ... m Kettenlänge/for ... m chain/pour ... metres de chaîne | 06900036 32m | 06900004 22m | 06900004+ +192062586 22m |
| Kettenspeicher – Größe III/Chain container, assy. – Size III/Bac à chaîne, ass. – Taille III für ... Kettenlänge | 06900044 52m | 06900005 40m | 06900005+ +192062586 40m |
| Kettenspeicher – Größe IV/Chain container, assy. – Size IV/Bac à chaîne, ass. – Taille IV für ... m Kettenlänge/for ... m chain/pour ... metres de chaîne | - | 06900016 64m | 06900016 +192062586 64m |

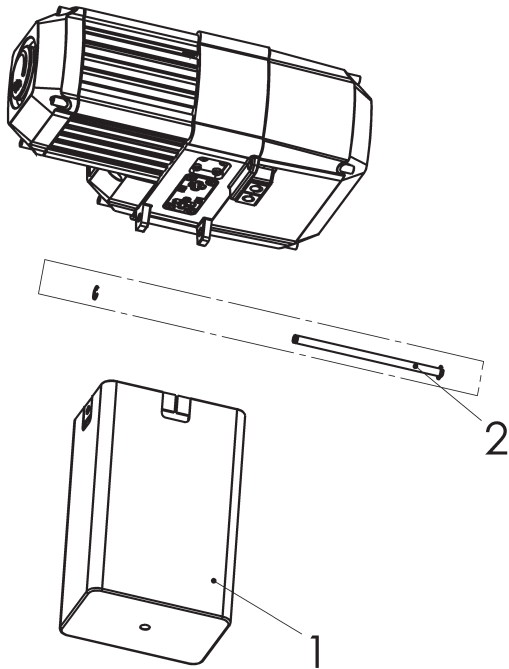
Kettenspeicher,
inkl. Befestigung

Chain container,
incl. fixing kit

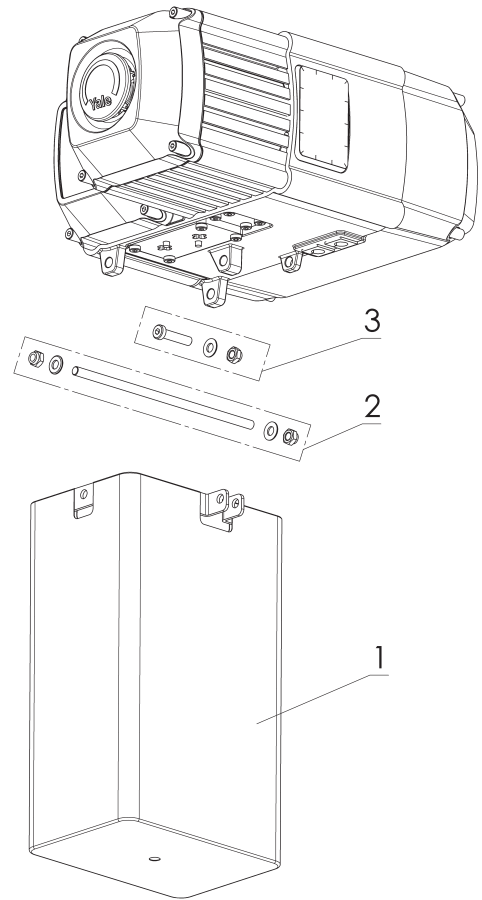
Bac à chaîne,
incl. kit de fixation

| | CPV/F 10-8 CPV/F 20-4 CPVF 5-18 | CPV/F 10-8 NE CPV/F 20-4 NE | CPVF 25-8 CPVF 50-4 |
|---|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Bezeichnung/Description/Description | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | Artikel-Nr./Part-No./ Référence |
| Kettenspeicher – Größe I/Chain container, assy. – Size I/Bac à chaîne, ass. – Taille I für ... m Kettenlänge/for ... m chain/pour ... metres de chaîne | 06900006 12m | 06900006+ +192062633 12m | 192030727 13m |
| Kettenspeicher – Größe II/Chain container, assy. – Size II/Bac à chaîne, ass. – Taille II für ... m Kettenlänge/for ... m chain/pour ... metres de chaîne | 06900007 18m | 06900007+ +192062633 18m | 192030729 25m |
| Kettenspeicher – Größe III/Chain container, assy. – Size III/Bac à chaîne, ass. – Taille III für ... m Kettenlänge/for ... m chain/pour ... metres de chaîne | 06900014 25m | 06900014+ +192062633 25m | 192030730 30m |
| Kettenspeicher – Größe IV/Chain container, assy. – Size IV/Bac à chaîne, ass. – Taille IV für ... m Kettenlänge/for ... m chain/pour ... metres de chaîne | 06900015 40m | 06900015+ +192062633 40m | - |

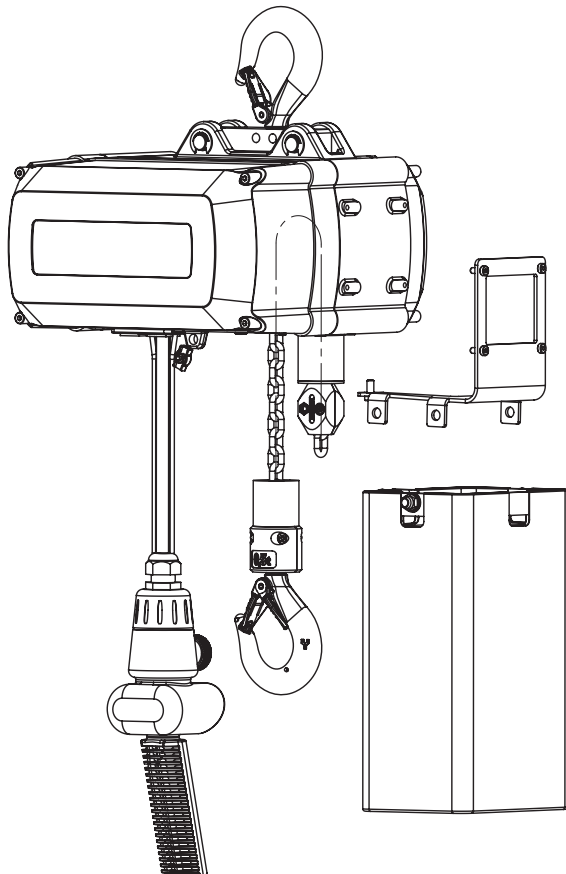
CPV/F 2-8 NE
CPV/F 5-4 NE



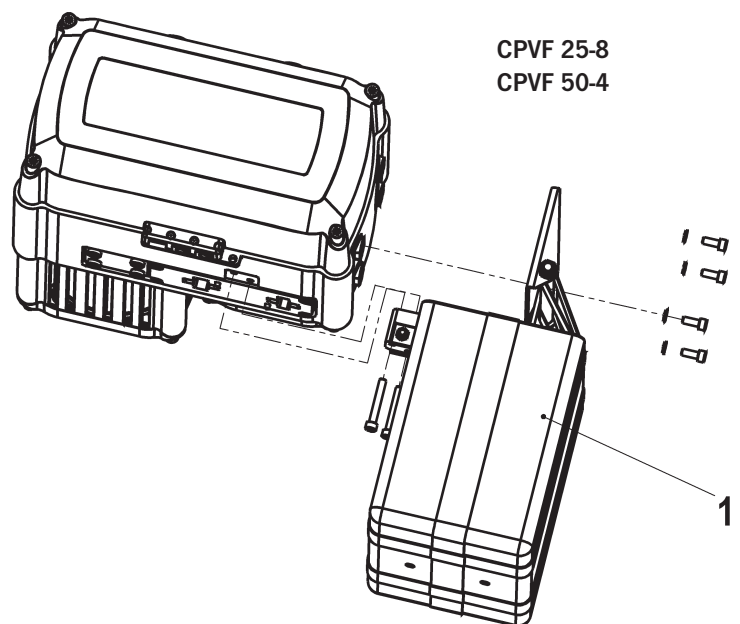
CPV/F 5-8/10-4, CPVF 2-18
CPV/F 10-8/20-4, CPVF 5-18
CPV/F 2-8/5-4 (bis 2015-16)



CPV/F 5-8 NE / 10-4 NE
CPV/F 10-8 NE / 20-4 NE



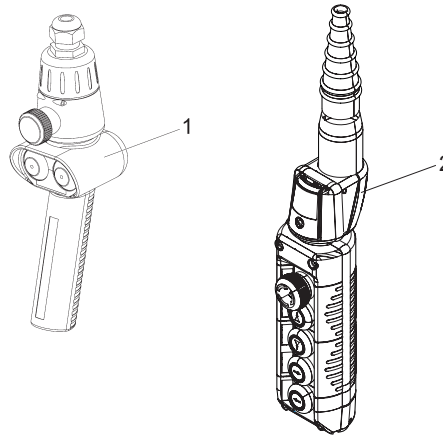
CPVF 25-8
CPVF 50-4



Steuerschalter/Control switch/Boîte a boutons pendante

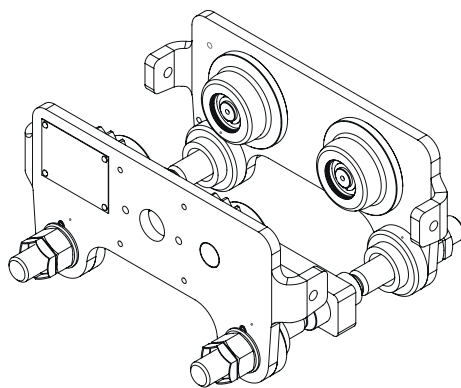
| Pos. | Bezeichnung/Description/Description | all | |
|------|--|--------------------------------|-------------------------|
| | | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Menge/Quantity/Quantité |
| 1 | Steuerschalter Charlie 1G/Control switch Charlie 1G/Boîte a boutons pendante Charlie 1G | 00670309 | 1 |
| 1 | Steuerschalter Charlie 2G/Control switch Charlie 2G/Boîte a boutons pendante Charlie 2G | 00670312 | 1 |
| 2 | Steuerschalter Alpha 1G-1G/Control switch Alpha 1G-1G/Boîte a boutons pendante Alpha 1G-1G | 00670368 | 1 |
| 2 | Steuerschalter Alpha 2G-1G/Control switch Alpha 2G-1G/Boîte a boutons pendante Alpha 2G-1G | 00670369 | 1 |
| 2 | Steuerschalter Alpha 1G-2G/Control switch Alpha 1G-2G/Boîte a boutons pendante Alpha 1G-2G | 00670370 | 1 |
| 2 | Steuerschalter Alpha 2G-2G/Control switch Alpha 2G-2G/Boîte a boutons pendante Alpha 2G-2G | 00670371 | 1 |

**Steuerschalter/Control switch/Boîte a boutons pendante
CPV/F 2-8 – CPVF 50-4**

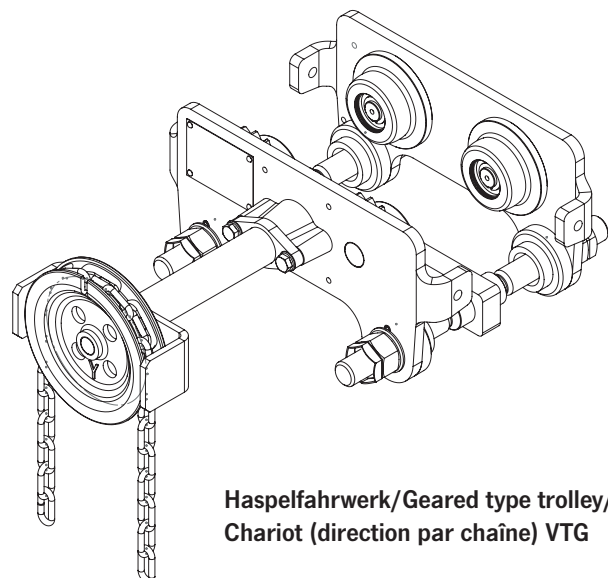


**Fahrwerke VTP, VTG für CPV/F
Trolleys VTP, VTG for CPV/F
Chariots VTP, VTG pour CPV/F**

| Bezeichnung/Description/Description | CPV/F 2-8 NE CPV/F 5-4 NE | | CPV/F 5-8 CPV/F 10-4 CPV/F 2-8 CPV/F 5-4 bis/up to/jusqu'en 2015-16 CPVF 2-18 | CPV/F 5-8 NE CPV/F 10-4 NE | CPV/F 10-8 CPV/F 20-4 CPVF 5-18 | CPV/F 10-8 NE CPV/F 20-4 NE | CPVF 25-8 CPVF 50-4 |
|--|--------------------------------|--------------------------------|---|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|------------------------|
| | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Artikel-Nr./Part-No./Référence | Artikel-Nr./Part-No./Référence | |
| Rollfahrwerk/Push type trolley/ Chariot (direction par poussée) VTP-A | 05500118 | 06900008 | 06900008 | 06900010 | 06900010 | 06900050 | |
| Haspelfahrwerk/Geared type trolley/ Chariot (direction par chaîne) VTG-A | — | 06900009 | 06900009 | 06900011 | 06900011 | 06900051 | |
| Satz zum Umrüsten auf I-Träger 180-300 mm Conversion kit for I-beam 180-300 mm Kit de conversion pour I-poutrelle 180-300 mm | 00550379 | 00550262 | 00550262 | 00550263 | 00550263 | 00552127 | |



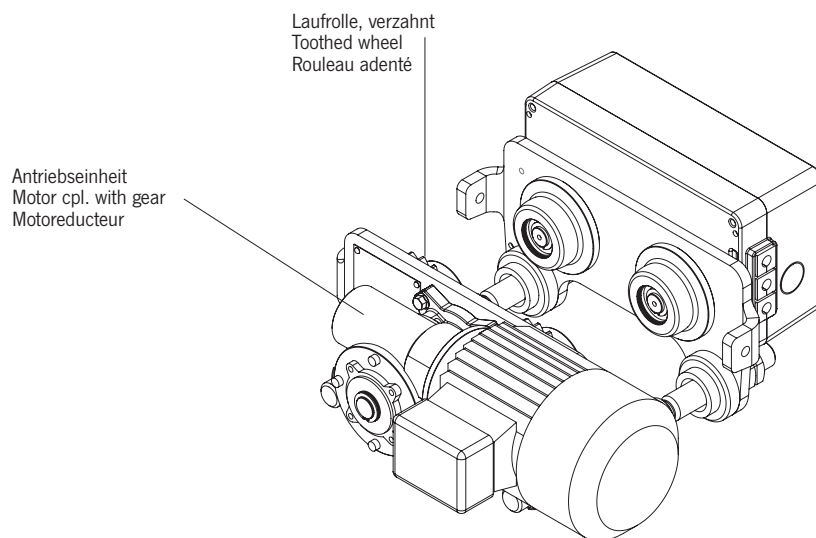
**Rollfahrwerk/Push type trolley/
Chariot (direction par poussée) VTP**



**Haspelfahrwerk/Geared type trolley/
Chariot (direction par chaîne) VTG**

| Elektrofahrwerke VTE, VTEF für CPV/F Electric trolleys VTE, VTEF for CPV/F Électro Chariots VTE, VTEF pour CPV/F | | CPV/F 2-8 NE CPV/F 5-4 NE | CPV/F 5-8 CPV/F 10-4 CPV/F 2-8 CPV/F 5-4 bis/up to/jusqu'en 2015-16 CPVF 2-18 | CPV/F 5-8 NE CPV/F 10-4 NE | CPV/F 10-8 CPV/F 20-4 CPVF 5-18 | CPV/F 10-8 NE CPV/F 20-4 NE | CPVF 25-8 CPVF 50-4 |
|--|----------------------------------|------------------------------------|---|------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------|
| Bezeichnung/Description/Description | | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | | Artikel-Nr./Part-No./ Référence | |
| Elektrofahwerk Electric trolley Électro Chariot | VTE-A 18 m/min | 06800051 | 06800005 | 06800005 | 06800007 | 06800007 | — |
| Antriebseinheit für Motor cpl. with gear for Motoreducteur pour | VTE 18 m/min | 00710416 | 00719624 | 00719624 | 00719624 | 00719624 | — |
| Elektrofahwerk Electric trolley Électro Chariot | VTE-A 11 m/min ¹ | 06800053 | 06800009 | 06800009 | 06800011 | 06800011 | 06800069 |
| Antriebseinheit für Motor cpl. with gear for Motoreducteur pour | VTE 11 m/min ¹ | 00710425 | 00710005 | 00710005 | 00710005 | 00710005 | 00710007 |
| Elektrofahwerk Electric trolley Électro Chariot | VTEF-A 18/4,5 m/min ¹ | — | 06800006 | 06800006 | 06800008 | 06800008 | — |
| Antriebseinheit für Motor cpl. with gear for Motoreducteur pour | VTEF 18/4,5 m/min ¹ | — | 00719763 | 00719763 | 00719763 | 00719763 | — |
| Elektrofahwerk Electric trolley Électro Chariot | VTEF-A 11/2,8 m/min ¹ | — | 06800010 | 06800010 | 06800012 | 06800012 | 06800070 |
| Antriebseinheit für Motor cpl. with gear for Motoreducteur pour | VTEF 11/2,8 m/min ¹ | — | 00710006 | 00710006 | 00710006 | 00710006 | 00710008 |
| Antriebsritzel für Elektrofahrwerk Drive pinion for electric trolley Pignon for électro chariot | | 00550378 | 00550347 | 00550347 | 00550347 | 00550347 | 00550209 |
| Laufrolle, verzahnt Toothed wheel Rouleau adenté | | N00552020 | N00552020 | N00552020 | N00552021 | N00552021 | N00552023 |
| Satz zum Umrüsten auf I-Träger 180-300 mm Conversion kit for I-beam 180-300 mm Kit de conversion pour I-poutrelle 180-300 mm | | 00550379 | 00550262 | 00550262 | 00550263 | 00550263 | 00552127 |

¹ die Art.-Nr. für Elektrokomponenten beziehen sich auf die Netzspannung 400V-3-50 Hz/460 V-3-60 Hz
the product codes are for electric components with 400V-3-50 Hz/460 V-3-60 Hz operating voltage
les codes sont pour les composants électriques avec tension d'alimentation 400 V-3-50 Hz/460 V-3-60 Hz



**Elektrofahwerk/Electric trolley/
Électro chariot VTE**

Retouren – Wir benötigen Ihre Unterstützung!

Sehr geehrte Damen und Herren,

die COLUMBUS McKINNON Industrial Products GmbH produziert weltweit nach einheitlichen, kontrollierten Maßstäben der DIN EN ISO 9001. Das garantiert unseren Geschäftspartnern erfüllte Normen in Design und Entwicklung, Produktion, Montage und Kundendienst. Sollten Sie trotz allem einmal Grund zur Beanstandung bei einem unserer Produkte haben, so informieren Sie uns bitte bevor Sie das Produkt an uns zurück senden, wir helfen Ihnen gern.

Innerhalb der Garantiezeit sowie bei ausgewählten Produkten lassen wir das Produkt einfach abholen, ansonsten nennen wir Ihnen gerne einen Servicepartner in Ihrer Nähe.

Um die Abwicklung von Retouren für Sie so schnell und einfach wie möglich zu gestalten, haben wir den Ablauf in drei Schritten zusammengefasst:

Anrufen und CMCO Rücklieferschein gemailt bekommen

→ CMCO Rücklieferschein ausdrucken

→ CMCO Rücklieferschein von außen auf das Paket kleben

Dieser einfache Ablauf gilt für Retouren aus Gewährleistung, für Serviceanlieferungen und für sonstige Rücklieferungen. Soll die Ware direkt von Ihrem Endkunden zurück gesendet werden, so müsste der CMCO Rücklieferschein bitte an Ihren Endkunden weiter gegeben werden.

Bitte beachten Sie, dass Artikel nur innerhalb der ersten 14 Tage nach Eingang und mit unserem Einverständnis, im Originalzustand und unbeschädigt zurückgegeben werden können.

Bei eventuellen Transportschäden ist aus versicherungstechnischen Gründen eine Bestätigung des Schadens durch den Frachtführer erforderlich. Bitte weisen Sie bei solchen Schäden sofort den Logistikpartner darauf hin und verweigern Sie ggf. die Annahme.

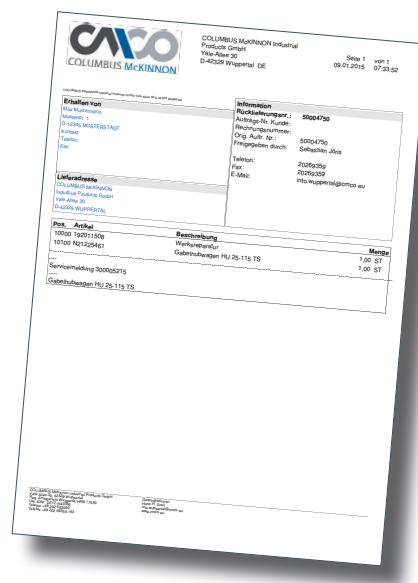
Bei einem Verschulden des Käufers, oder einer nicht berechtigten Reklamation, müssen wir leider die Kosten der Rücksendung entsprechend an den Kunden weiterberechnen. Für Einlagerungs- und Überprüfungskosten bringen wir in diesem Fall in der Gutschrift 20% in Abzug.

Kleine Anmerkung zum Schluss: leider können wir aus organisatorischen Gründen keine Retouren ohne entsprechenden CMCO Rücklieferschein mehr annehmen!

Wir danken Ihnen im Voraus für Ihr Verständnis. Für Rückfragen steht Ihnen unser Vertrieb gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

COLUMBUS McKINNON Industrial Products GmbH



Returns – We need your support!

Dear Sirs,

COLUMBUS McKINNON Industrial Products GmbH manufactures worldwide according to uniform, controlled standards of EN ISO 9001. This is a guarantee for our business partners that given standards in design and development, manufacturing, assembly and service are complied with. In spite of all our efforts, should there still be a reason to complain about one of our products, we kindly ask you to inform before you return the goods to us. We will be happy to help you!

To organize returns as quickly and easy as possible we summarize the process in three steps:

Call us to receive a CMCO return delivery note

→ **Print out CMCO return delivery note**

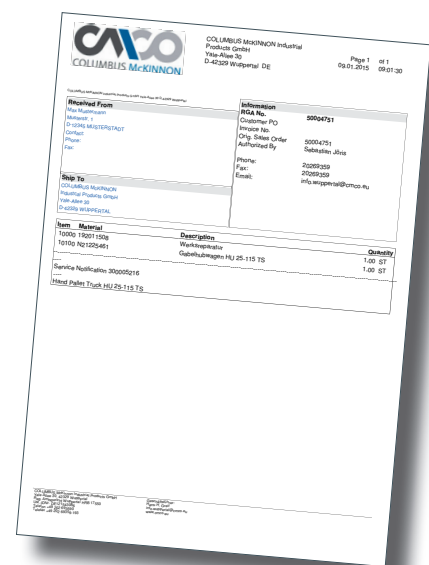
→ **Stick CMCO return delivery note on the outside of the package**

This easy sequence will be valid for warranty returns, for service returns and for other return deliveries. In case the goods should be shipped directly from your end user we appreciate that you forward the CMCO return delivery note to your customer.

Please note that products can only be returned with our prior approval and must be accompanied by a CMCO return delivery note. Goods arriving without the return delivery note will not be accepted by our goods-in department.

In case of potential transport damage, a damage confirmation report provided by the forwarder is required by our insurance company. Please indicate potential transport damages immediately to your logistics partner and refuse acceptance.

If the reason for the return delivery is not within CMCO's responsibility or in case of unjustified complaint we - much to our regret - will have to pass on the costs to the customer. For costs arising for equipment being returned to stock and the necessary inspection, we will levy a restocking charge of 20%. The amount will be deducted from our credit memo after inspection and acceptance of the goods.



We thank you for your understanding! Our sales team is available for any further questions.

Best regards,

COLUMBUS McKINNON Industrial Products GmbH

Germany

COLUMBUS McKINNON Industrial Products GmbH*

Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Phone: 00 49 (0) 202/69359-0
Web Site: www.cmco.eu
Web Site: www.yale.de
E-mail: info.wuppertal@cmco.eu

COLUMBUS McKINNON Engineered Products GmbH*

Am Silberpark 2-8
86438 Kissing
Phone: 00 49 (0) 8233 2121-777
Web Site: www.cmco.eu
Web Site: www.pfaff-silberblau.com
E-Mail: sales.kissing@cmco.eu

Pfaff Verkehrstechnik GmbH*

Am Silberpark 2-8
86438 Kissing
Phone: 00 49 (0) 8233 2121-4500
Web Site: www.pfaff-silberblau.com
E-Mail: verkehrstechnik@pfaff-silberblau.com

Austria

COLUMBUS McKINNON Hebetchnik GmbH*

Gewerbepark, Wiener Straße 132a
2511 Pfaffstätten
Phone: 00 43 (0) 22 52/22 133-0
Web Site: www.cmco-hebetchnik.at
E-mail: zentrale@cmco.at

Switzerland

COLUMBUS McKINNON Switzerland AG

Dällikerstraße 25
8107 Buchs ZH
Phone: 00 41 (0) 44 8 51 55 77
Web Site: www.cmco.ch
E-mail: info.buchs@cmco.eu

Italy

COLUMBUS McKINNON Italia S.r.l.

Via 11 Settembre 26
20023 Cerro Maggiore (MI)
Phone: 00 39 (0) 331/57 63 29
Web Site: www.cmco-italia.it
E-mail: vendite@cmco.eu

Netherlands

COLUMBUS McKINNON Benelux B.V.

Flight Forum 128 a
5657 DD Eindhoven
Phone: 00 31 (0) 40/3 03 26 81
Web Site: www.cmco.eu
E-mail: sales.nl@cmco.eu

France

COLUMBUS McKINNON France SARL*

Zone Industrielle des Forges
33 Rue Albert et Paul Thouvenin
18108 Vierzon Cedex
Phone: 00 33 (0) 248/71 85 70
Web Site: www.cmco-france.com
E-mail: sales.fr@cmco.eu

Duff-Norton Europe***

45 Route Nationale
02310 Romeny Sur Marne
Phone: 00 33 (0) 323 70 70 00
Web Site: www.duffnorton.fr
E-mail: duff-france@duffnorton.fr

Great Britain

COLUMBUS McKINNON Corporation Ltd.**

Knutsford Way, Sealand Industrial Estate
Chester CH1 4NZ
Phone: 00 44 (0) 1244 375375
Web Site: www.cmco.eu
E-mail: sales.uk@cmco.eu

Northern Ireland & Republic of Ireland

COLUMBUS McKINNON Corporation Ltd.

1A Ferguson Centre
57-59 Manse Road
Newtownabbey BT36 6RW
Northern Ireland
Phone: 00 44 (0) 2890 840697
Web Site: www.cmco.eu
E-mail: sales.ni@cmco.eu

COLUMBUS McKINNON Ireland Ltd.

Unit 4, South Court
Wexford Road Business Park
Co. Carlow
Phone: 00 353 (0) 59 918 6605
Web Site: www.cmco.eu
E-Mail: info.irl@cmco.eu

Spain & Portugal

COLUMBUS McKINNON Ibérica S.L.U.

Ctra. de la Esclusa, 21 acc. A
41011 Sevilla
Phone: 00 34 954 29 89 40
Web Site: www.cmiberica.com
E-mail: informacion@cmco.eu

Poland

COLUMBUS McKINNON Polska Sp.z o.o.

ul. Owstiana 14
62-064 PLEWISKA
Phone: 00 48 (0) 61 6 56 66 22
Web Site: www.cmco-polska.pl
E-Mail: kontakt@columbus-mckinnon.pl

Hungary

COLUMBUS McKINNON Hungary Kft.*

Vásárhelyi út 5. VI ép
8000 Székesfehérvár
Phone: 00 36 (22) 880-540
Web Site: www.cmco.hu
E-mail: sales.hungary@cmco.eu

United Arab Emirates

COLUMBUS McKINNON Member

STAHL CraneSystems FZE

Warehouse RA 08/SC 08
P.O. Box 261271
Jebel Ali Free Zone
Dubai, U.A.E.
Phone: 00 971 4 8053 700
Web Site Stahl: www.stahlcranes.com
E-mail Stahl: infouae@stahlcranes.com
Web Site CMCO: www.cmco.eu
E-mail CMCO: sales.uae@cmco.eu

South Africa

CMCO Material Handling (Pty) Ltd.*

P.O. Box 15557
Westmead, 3608
Phone: 00 27 (0) 31/700 43 88
Web Site: www.cmcosa.co.za
E-mail: sales@cmcosa.co.za

Yale Engineering Products (Pty) Ltd.

P.O. Box 4431
Honeydew, 2040
Phone: 00 27 (0) 11/794 29 10
Web Site: www.yalejhb.co.za
E-mail: info@yalejhb.co.za

Yale Lifting Solutions (Pty) Ltd.*

P.O. Box 592
Magaliesburg, 1791
Phone: 00 27 (0) 14/577 26 07
Web Site: www.yale.co.za
E-mail: sales@yalelift.co.za

Yale Lifting Solutions

Industrial Division (Pty) Ltd

P.O.Box 19342
Pretoria West, 0117
Phone: 00 27 (0) 12/327 06 96
Web Site: www.pfaffhoist.co.za
E-mail: sales@pfaffhoist.co.za

Russia

COLUMBUS McKINNON Russia LLC

ul. Marshala Govorova 35A
Business Center "Propaganda"
198095 St. Petersburg
Phone: 007 (812) 322 68 38
Web Site: www.cmco.ru
E-mail: info@cmco.ru



Technische Änderungen vorbehalten. Keine Gewährleistung für Druckfehler oder Irrtümer.
Reproduktionen, gleich welcher Art, nur mit schriftlicher Genehmigung der Columbus McKinnon Industrial Products GmbH.

Subject to engineering changes and improvements. No warranty for printing errors or mistakes.
Reproduction or reprinting can only be carried out with written permission from COLUMBUS McKINNON Industrial Products GmbH.